

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

I	Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 66/2002 της Επιτροπής, της 15ης Ιανουαρίου 2002, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .....	1
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 67/2002 της Επιτροπής, της 15ης Ιανουαρίου 2002, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών .....	3
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 68/2002 της Επιτροπής, της 15ης Ιανουαρίου 2002, που καθορίζει σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιανουάριο 2002 για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος ειδικής μεταχείρισεως κατά την εισαγωγή σε τρίτη χώρα .....	6
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 69/2002 της Επιτροπής, της 15ης Ιανουαρίου 2002, για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας .....	7
*	Οδηγία 2001/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με τον καθορισμό εναρμονισμένων απαιτήσεων και διαδικασιών για την ασφαλή φόρτωση και εκφόρτωση των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην <sup>(1)</sup> .....	9
*	Οδηγία 2001/109/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2001, για τις στατιστικές έρευνες που θα διενεργηθούν από τα κράτη μέλη για τον προσδιορισμό του δυναμικού παραγωγής των δενδρώνων ορισμένων ειδών οπωροφόρων δένδρων .....	21

### II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

#### Επιτροπή

2002/29/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 8ης Ιανουαρίου 2002, για την κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή για την αποθήκευση, στη Γαλλία την Ιταλία και το Ηνωμένο Βασίλειο, αντιγόνων για την παραγωγή εμβολίων κατά του αφθώδους πυρετού [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 4736] .....

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 8ης Ιανουαρίου 2002, για έγκριση του σχεδίου τεχνικής δράσης 2002 για τη βελτίωση των γεωργικών στατιστικών [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 4973] ..... 28

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 14ης Ιανουαρίου 2002, με αντικείμενο ορισμένα μέτρα προστασίας σχετικά με την κλασική πανώλη των χοίρων στην Ισπανία και την τροποποίηση της απόφασης 2001/925/EK <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 74] ..... 31

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 14ης Ιανουαρίου 2002, για τη σήμανση και χρήση του χοιρείου κρέατος κατ' εφαρμογή του άρθρου 11 της οδηγίας 2001/89/EK του Συμβουλίου όσον αφορά την Ισπανία <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 75] ..... 32

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 14ης Ιανουαρίου 2002, για τη χρησιμοποίηση δύο σφαγείων από την Ισπανία σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο β) της οδηγίας 2001/89/EK του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 76] .... 35

**Διορθωτικά**

- \* Διορθωτικό της απόφασης αριθ. 1/2000 της Μεικτής Επιτροπής ΕΚ-ΕΖΕΣ για την κοινή διαμετακόμιση, της 20ής Δεκεμβρίου 2000, η οποία τροποποιεί τη σύμβαση της 20ής Μαΐου 1987 για το καθεστώς της κοινής διαμετακόμισης (ΕΕ L 9 της 12.1.2001) ..... 36

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 66/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 15ης Ιανουαρίου 2002**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου**  
**ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιανουαρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Ιανουαρίου 2002, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	68,3
	204	112,8
	212	110,5
	624	74,0
	999	91,4
0707 00 05	052	74,2
	220	249,0
	628	242,2
0709 90 70	999	188,5
	052	187,9
	204	316,8
	220	212,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	999	239,0
	052	49,3
	204	55,2
	212	42,4
	220	53,4
	508	23,3
0805 20 10	999	44,7
	052	58,3
	204	99,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	999	79,0
	052	66,4
	204	85,3
	464	72,0
	624	77,0
	999	75,2
0805 50 10	052	46,8
	600	49,1
	999	48,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	41,6
	400	112,8
	404	105,3
	720	110,5
	728	105,7
	999	95,2
0808 20 50	400	99,0
	512	62,9
	720	88,1
	999	83,3

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 67/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 15ης Ιανουαρίου 2002**  
**για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 <sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2104/2001 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προβλέπει ότι κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του άρθρου αυτού, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρεμβάσεως που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένη κατά 55 % και μειωμένη κατά την τιμή cif κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στην εν λόγω αποστολή. Εντούτοις, ο δασμός αυτός δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το δασμό του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, οι τιμές cif κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1249/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών.
- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός. Εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή για το χρηματιστήριο αναφοράς που αναφέρεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι αντιπροσωπευτικές τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιανουαρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή  
 Franz FISCHLER  
 Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 283 της 27.10.2001, σ. 8.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92**

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή <sup>(2)</sup> (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας <sup>(1)</sup>	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά	0,00
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά <sup>(3)</sup>	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	0,00
1002 00 00	Σίκαλη	0,00
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	0,00
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά <sup>(4)</sup>	0,00
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	35,35
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά <sup>(5)</sup>	35,35
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0,00

<sup>(1)</sup> Για το σκληρό σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές για το σκληρό σίτο μέσης ποιότητας που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

<sup>(2)</sup> Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

<sup>(3)</sup> Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 14 EUR ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

<sup>(4)</sup> Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 8 EUR ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

<sup>(5)</sup> Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 EUR ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 31.12.2001 έως τις 14.1.2002)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	US barley 2
Τιμή (EUR/τόνο)	125,61	119,08	124,18	92,73	220,65 (**)	210,65 (**)	147,94 (***)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (EUR/τόνο)	41,00	25,21	19,03	13,46	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/τόνο)	41,00	—	—	—	—	—	—

(\*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(\*\*) Fob Gulf.

(\*\*\*) Fob ΗΠΑ.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 19,81 EUR/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 30,51 EUR/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/τόνο (HRW2)  
0,00 EUR/τόνο (SRW2).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 68/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 15ης Ιανουαρίου 2002****που καθορίζει σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιανουάριο 2002 για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος ειδικής μεταχειρίσεως κατά την εισαγωγή σε τρίτη χώρα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1445/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80 <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2492/2001 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 8 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1445/95 στο άρθρο 12 καθορίζει τις λεπτομέρειες σχετικά με τις αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3434/87 <sup>(4)</sup>.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 καθόρισε τις ποσότητες κρεάτων που δύνανται να εξαχθούν στο πλαίσιο του εν λόγω

καθεστώτος κατά το τέταρτο τρίμηνο του 2001. Δεν κατατέθηκαν πιστοποιητικά εξαγωγής για τα βόεια κρέατα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Δεν κατατέθηκε καμία αίτηση πιστοποιητικών εξαγωγής για τα βόεια κρέατα, που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 για το πρώτο τρίμηνο του 2002.

**Άρθρο 2**

Αιτήσεις για πιστοποιητικά μπορούν να κατατεθούν για τα κρέατα που αναφέρονται στο άρθρο 1, σύμφωνα με το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1445/95, κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών του δεύτερου τριμήνου του 2002 για συνολική ποσότητα 2 500 τόνων.

**Άρθρο 3**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιανουαρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 143 της 27.6.1995, σ. 35.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ L 337 της 20.12.2001, σ. 18.  
<sup>(3)</sup> ΕΕ L 336 της 29.12.1979, σ. 44.  
<sup>(4)</sup> ΕΕ L 327 της 18.11.1987, σ. 7.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 69/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 15ης Ιανουαρίου 2002

για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1706/98 του Συμβουλίου, της 20ής Ιουλίου 1998, σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και στα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίησή τους, καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 715/90<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 30,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1918/98 της Επιτροπής, της 9ης Σεπτεμβρίου 1998, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής στον τομέα του βοείου κρέατος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1706/98 του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και σε ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων προέλευσης κρατών Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 589/96<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1918/98 προβλέπει τη δυνατότητα εκδόσεως πιστοποιητικών εισαγωγής για προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος. Εντούτοις, οι εισαγωγές πρέπει να πραγματοποιούνται εντός των ορίων των ποσοτήτων που προβλέπονται για καθεμιά από αυτές τις χώρες εξαγωγής.

(2) Οι αιτήσεις των πιστοποιητικών που υποβλήθηκαν από την 1η έως τις 10 Ιανουαρίου 2002, εκφρασμένες σε κρέας χωρίς κόκαλα, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1918/98, δεν υπερβαίνουν, για τα προϊόντα καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας, τις ποσότητες που διατίθενται για τις χώρες αυτές. Είναι εφεξής δυνατόν να εκδοθούν πιστοποιητικά εισαγωγής για τις ζητούμενες ποσότητες από τις χώρες αυτές.

(3) Πρέπει να προβούμε στον καθορισμό των ποσοτήτων για τις οποίες μπορούν να εκδοθούν πιστοποιητικά από την 1η Φεβρουαρίου 2002, στο πλαίσιο της συνολικής ποσότητας 52 100 τόνων.

(4) Είναι χρήσιμο να υπενθυμιστεί ότι ο κανονισμός αυτός δεν θίγει την οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1972, περί των υγειονομικών προβλημάτων και

των υγειονομικών μέτρων κατά τις εισαγωγές ζώων του βοείου, χοιρείου, προβείου και αιγείου είδους, ωπών κρεάτων ή προϊόντων με βάση το κρέας προέλευσης τρίτων χωρών<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1452/2001<sup>(4)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Τα ακόλουθα κράτη μέλη εκδίδουν, στις 21 Ιανουαρίου 2002, πιστοποιητικά εισαγωγής τα οποία αφορούν προϊόντα που υπάγονται στον τομέα του βοείου κρέατος εκφρασμένα σε κρέας χωρίς κόκαλα, καταγωγής ορισμένων κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού Ωκεανού, για τις ακόλουθες ποσότητες και χώρες καταγωγής:

*Γερμανία:*

- 300 τόνοι καταγωγής Μποτσουάνας,
- 200 τόνοι καταγωγής Ναμίμπιας.

*Ηνωμένο Βασίλειο:*

- 1 200 τόνοι καταγωγής Μποτσουάνας,
- 600 τόνοι καταγωγής Ναμίμπιας,
- 30 τόνοι καταγωγής Σουαζιλάνδης.

**Άρθρο 2**

Οι αιτήσεις πιστοποιητικών μπορούν να υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1918/98, κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών του Φεβρουαρίου 2002, για τις ακόλουθες ποσότητες βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα:

Μποτσουάνα:	17 416 τόνοι,
Κένυα:	142 τόνοι,
Μαδαγασκάρη	7 579 τόνοι,
Σουαζιλάνδη:	3 333 τόνοι,
Ζιμπάμπουε:	9 100 τόνοι,
Ναμίμπια:	12 200 τόνοι.

**Άρθρο 3**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιανουαρίου 2002.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 215 της 1.8.1998, σ. 12.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 250 της 10.9.1998, σ. 16.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 28.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 198 της 21.7.2001, σ. 11.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

---

**ΟΔΗΓΙΑ 2001/96/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 4ης Δεκεμβρίου 2001

**σχετικά με τον καθορισμό εναρμονισμένων απαιτήσεων και διαδικασιών για την ασφαλή φόρτωση και εκφόρτωση των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(2)</sup>,

Αφού ζήτησε τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της συνθήκης<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Λόγω του μεγάλου αριθμού θαλάσσιων ατυχημάτων που αφορούν φορτηγά πλοία μεταφοράς φορτίου χύδην με επακόλουθο την απώλεια ανθρώπινων ζωών, θα πρέπει να ληφθούν περαιτέρω μέτρα για να ενισχυθεί η ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών, στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής μεταφορών.
- (2) Οι αξιολογήσεις για τις αιτίες των ατυχημάτων των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην δείχνουν ότι όταν η φόρτωση και εκφόρτωση των στέρεων φορτίων χύδην δεν διενεργείται σωστά, μπορεί να συμβάλει στην πρόκληση ζημιών στην κατασκευή των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην, είτε λόγω υπερβολικής καταπόνησης της κατασκευής του πλοίου είτε λόγω πρόκλησης μηχανικής ζημίας στα δομικά στοιχεία των κυτών φορτίου. Η προστασία των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην μπορεί να ενισχυθεί με τη θέσπιση μέτρων που στοχεύουν στη μείωση του κινδύνου ζημιών στην κατασκευή και απώλειών λόγω ακατάλληλων εργασιών φόρτωσης και εκφόρτωσης.
- (3) Σε διεθνές επίπεδο, ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός («ΔΝΟ»), με μια σειρά ψηφισμάτων της Γενικής Συνέλευσης, εξέδωσε συστάσεις για την ασφάλεια των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην που αφορούν γενικά τα θέματα διασύνδεσης πλοίου/λιμένα, και ιδίως τις εργασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης.
- (4) Ο ΔΝΟ θέσπισε, με το ψήφισμα Α.862(20) της Γενικής Συνέλευσης, έναν Κώδικα Πρακτικής για την ασφαλή φόρτωση και εκφόρτωση των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην («Κώδικας BLU») και κάλεσε τις συμβαλλόμενες κυβερνήσεις να εφαρμόσουν τον Κώδικα αυτό, το συντομότερο δυνατό, και να ενημερώσουν τον ΔΝΟ για τις

περιπτώσεις μη συμμόρφωσης. Ο ΔΝΟ, με το ψήφισμα αυτό, κάλεσε περαιτέρω τις συμβαλλόμενες κυβερνήσεις στην επικράτεια των οποίων ευρίσκονται οι τερματικοί σταθμοί φόρτωσης και εκφόρτωσης στερεού φορτίου χύδην να θεσπίσουν νόμους ώστε να μπορεί να επιβληθεί μία σειρά βασικών αρχών απαραίτητων για την εφαρμογή του Κώδικα αυτού.

- (5) Ο αντίκτυπος των εργασιών φόρτωσης και εκφόρτωσης στην ασφάλεια των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην, λαμβάνοντας υπόψη τον παγκόσμιο χαρακτήρα του εμπορίου ξηρού φορτίου χύδην, έχει διασυννοριακές επιπτώσεις. Η ανάληψη προληπτικής δράσης όσον αφορά τη βύθιση των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην λόγω ακατάλληλων πρακτικών φόρτωσης και εκφόρτωσης, γίνεται, επομένως, καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, με την καθιέρωση εναρμονισμένων απαιτήσεων και διαδικασιών για την εφαρμογή των συστάσεων του ΔΝΟ, που ορίζει το ψήφισμα Α.862(20) της Γενικής Συνέλευσης και ο Κώδικας BLU.
- (6) Με βάση την αρχή της επικουρικότητας, που διατυπώνεται στο άρθρο 5 της συνθήκης, η οδηγία είναι το ενδεδειγμένο νομοθετικό μέσο, καθώς παρέχει ένα πλαίσιο για τα κράτη μέλη που αφορά την ομοιόμορφη και υποχρεωτική εφαρμογή των απαιτήσεων και διαδικασιών για την ασφαλή φόρτωση και εκφόρτωση των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην ενώ αφήνει στα κράτη μέλη το δικαίωμα να αποφασίσουν ποια μέσα εφαρμογής ταιριάζουν καλύτερα στο εσωτερικό τους σύστημα. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου της.
- (7) Η ασφάλεια των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην και των πληρωμάτων τους μπορεί να ενισχυθεί με μείωση των κινδύνων από ακατάλληλη φόρτωση και εκφόρτωση στους τερματικούς σταθμούς φόρτωσης και εκφόρτωσης ξηρού φορτίου χύδην. Αυτό μπορεί να εφαρμοστεί με την καθιέρωση εναρμονισμένων διαδικασιών για τη συνεργασία και την επικοινωνία μεταξύ πλοίου και τερματικού σταθμού και με τον καθορισμό απαιτήσεων καταλληλότητας για πλοία και τερματικούς σταθμούς.
- (8) Προκειμένου να ενισχυθεί η ασφάλεια των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην και να αποτραπεί η στρέβλωση του ανταγωνισμού, οι εναρμονισμένες διαδικασίες και τα κριτήρια καταλληλότητας θα πρέπει να εφαρμόζονται σε όλα τα φορτηγά πλοία μεταφοράς φορτίου χύδην, ασχέτως της σημαίας τους, και σε όλους τους τερματικούς σταθμούς στην Κοινότητα στους οποίους προσεγγίζουν, υπό κανονικές συνθήκες, τα φορτηγά πλοία μεταφοράς φορτίου χύδην για φόρτωση ή εκφόρτωση στερεών φορτίων χύδην.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 311 Ε της 31.10.2000, σ. 240 και ΕΕ C 180 Ε της 26.6.2001, σ. 273.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 14 της 16.1.2001, σ. 37.

<sup>(3)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 2001 (ΕΕ C 276 της 1.10.2001, σ. 38), κοινή θέση του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2001 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2001 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

- (9) Τα φορτηγά πλοία μεταφοράς φορτίου χύδην που προσεγγίζουν σε τερματικούς σταθμούς για τη φόρτωση ή εκφόρτωση στερεών φορτίων χύδην θα πρέπει να είναι κατάλληλα για το σκοπό αυτό. Παρομοίως, οι τερματικοί σταθμοί θα πρέπει επίσης να είναι κατάλληλοι για την υποδοχή και τη φόρτωση ή εκφόρτωση των διερχόμενων φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην. Για τους σκοπούς αυτούς, έχουν καθοριστεί κριτήρια καταλληλότητας στον Κώδικα BLU.
- (10) Προκειμένου να ενισχυθεί η επικοινωνία και η συνεργασία με τον πλοίαρχο σε θέματα που αφορούν τη φόρτωση και την εκφόρτωση των στερεών φορτίων χύδην, οι τερματικοί σταθμοί θα πρέπει να διορίσουν έναν εκπρόσωπο τερματικού σταθμού υπεύθυνο γι' αυτούς τους χειρισμούς μέσα στον τερματικό σταθμό και να διαθέτουν στους πλοιάρχους ενημερωτικά βιβλία με τις απαιτήσεις του τερματικού σταθμού και του λιμένα. Προς τούτο, υπάρχουν διατάξεις στον Κώδικα BLU.
- (11) Η ανάπτυξη, εφαρμογή και λειτουργία ενός συστήματος διαχείρισης ποιότητας από τους τερματικούς σταθμούς θα διασφαλίσει ότι οι διαδικασίες συνεργασίας και επικοινωνίας και οι καθεαυτό εργασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης από τον τερματικό σταθμό σχεδιάζονται και εκτελούνται σύμφωνα με ένα εναρμονισμένο πλαίσιο που είναι διεθνώς αναγνωρισμένο και είναι δυνατό να ελεγχθεί. Ενόψει της διεθνούς αναγνώρισης, το σύστημα διαχείρισης της ποιότητας θα πρέπει να συνάδει με τη σειρά προτύπων ISO 9000 που θεσπίστηκε από το Διεθνή Οργανισμό Τυποποίησης. Για να δοθεί στους νέους τερματικούς σταθμούς αρκετός καιρός ώστε να επιτύχουν την οικεία πιστοποίηση, είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί η δυνατότητα χορήγησης σ' αυτούς επί περιορισμένο χρονικό διάστημα προσωρινής άδειας λειτουργίας.
- (12) Για να διασφαλιστεί ότι οι εργασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης προετοιμάζονται προσεκτικά, συμφωνούνται και εκτελούνται με σκοπό να μη τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια του πλοίου ή του πληρώματος, θα πρέπει να ορίζονται οι ευθύνες του πλοιάρχου και του εκπροσώπου του τερματικού σταθμού. Για το σκοπό αυτό, υπάρχουν σχετικές διατάξεις στη Διεθνή Σύμβαση SOLAS του 1974, για την ασφάλεια της ζωής στη θάλασσα (Σύμβαση Solas του 1974), στο ψήφισμα A.862(20) της Γενικής Συνέλευσης του ΔΝΟ και στον Κώδικα BLU. Για τον ίδιο σκοπό, οι διαδικασίες για την προετοιμασία, τη συμφωνία και τη διενέργεια των εργασιών φόρτωσης και εκφόρτωσης μπορούν να βασίζονται στις διατάξεις των εν λόγω διεθνών μέσων.
- (13) Προκειμένου να αποτρέψει η Κοινότητα την κίνηση στους λιμένες της πλοίων που δεν τηρούν τις σχετικές προδιαγραφές, ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού θα πρέπει να γνωστοποιεί οποιαδήποτε εμφανή έλλειψη στο φορτηγό πλοίο μεταφοράς φορτίου χύδην που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια των εργασιών φόρτωσης ή εκφόρτωσης.
- (14) Είναι απαραίτητο οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να αποτρέπουν ή να σταματούν τις εργασίες φόρτωσης ή εκφόρτωσης, όταν έχουν σαφείς ενδείξεις ότι τίθεται σε κίνδυνο η ασφάλεια του πλοίου ή του πληρώματος από τις εργασίες αυτές. Οι αρχές αυτές θα πρέπει επίσης να επεμβαίνουν προς όφελος της ασφάλειας σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ του πλοιάρχου και του εκπροσώπου του τερματικού σταθμού σχετικά με την εφαρμογή των διαδικασιών αυτών. Οι σχετικές με την ασφάλεια ενέργειες των αρμόδιων αρχών, θα πρέπει να μην εξαρτώνται από τα εμπορικά συμφέροντα των τερματικών σταθμών.
- (15) Είναι απαραίτητο να οριστούν διαδικασίες για να διασφαλιστεί ότι οι ζημίες που επέρχονται στο πλοίο κατά τη διάρκεια εργασιών φόρτωσης ή εκφόρτωσης αναφέρονται στους αρμόδιους φορείς, όπως οι οικείοι νηογνώμονες, και επισκευάζονται, εφόσον κρίνεται απαραίτητο. Σε περίπτωση που οι ζημίες αυτές μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια ή την πλωσιμότητα του πλοίου, η απόφαση για την αναγκαιότητα και τον επείγοντα χαρακτήρα των επισκευών θα πρέπει να λαμβάνεται από τις αρχές ελέγχου του κράτους του λιμένα σε διαβούλευση με τις αρχές του κράτους της σημαίας. Ενόψει των ειδικών τεχνικών γνώσεων που είναι απαραίτητες για τη λήψη αυτής της απόφασης, οι εν λόγω αρχές θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να απευθύνονται σε αναγνωρισμένο οργανισμό για την επιθεώρηση των ζημιών και την παροχή συμβουλών σχετικά με την αναγκαιότητα των επισκευών.
- (16) Η επιβολή της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να ενισχυθεί με αποτελεσματικές διαδικασίες παρακολούθησης και επαλήθευσης στα κράτη μέλη. Η υποβολή εκθέσεων για τα αποτελέσματα αυτής της προσπάθειας παρακολούθησης θα παρέχει αξιόλογες πληροφορίες για την αποτελεσματικότητα των εναρμονισμένων απαιτήσεων και διαδικασιών που ορίζονται στην παρούσα οδηγία.
- (17) Ο ΔΝΟ, στο ψήφισμά του A.797(19) της Γενικής Συνέλευσης, της 23ης Νοεμβρίου 1995, για την ασφάλεια των πλοίων που μεταφέρουν στερεά φορτία χύδην, ζήτησε από τις αρχές του κράτους του λιμένα να επιβεβαιώνουν εγγράφως ότι οι τερματικοί σταθμοί φόρτωσης και εκφόρτωσης για στερεά φορτία χύδην εφαρμόζουν τους Κώδικες και τις συστάσεις του ΔΝΟ για τη συνεργασία πλοίου/λιμένα. Η κοινοποίηση της έκδοσης της παρούσας οδηγίας στον ΔΝΟ θα αποτελέσει την κατάλληλη απάντηση στο αίτημα αυτό, καθώς και ένα σαφές σήμα προς τη διεθνή ναυτιλιακή κοινότητα ότι η Κοινότητα έχει αναλάβει τη δέσμευση να στηρίξει τις προσπάθειες που γίνονται σε διεθνές επίπεδο για να ενισχυθεί η ασφαλής φόρτωση και εκφόρτωση των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην.
- (18) Τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να θεσπιστούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή<sup>(1)</sup>.
- (19) Ορισμένες διατάξεις της οδηγίας θα πρέπει να μπορεί να τροποποιηθούν σύμφωνα με την εν λόγω διαδικασία, ώστε να εναρμονισθούν με τα κοινοτικά μέσα που θεσπίστηκαν, τροποποιήθηκαν ή τέθηκαν σε ισχύ μετά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας οδηγίας και για την εφαρμογή των διαδικασιών που ορίζονται σ' αυτήν, χωρίς όμως να διευρύνεται το πεδίο εφαρμογής της.

(1) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

(20) Η οδηγία 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία<sup>(1)</sup>, και οι σχετικές ειδικές οδηγίες της, εφαρμόζονται στην εργασία που αφορά τη φόρτωση και την εκφόρτωση των φορτηγών πλοίων μεταφοράς χύδην φορτίου,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

### Άρθρο 1

#### Σκοπός

Η παρούσα οδηγία αποσκοπεί στην ενίσχυση της ασφάλειας των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην που προσεγγίζουν σε τερματικούς σταθμούς στα κράτη μέλη για τη φόρτωση ή εκφόρτωση στερεών φορτίων χύδην με μείωση των κινδύνων υπερβολικής καταπόνησης και πρόκλησης υλικών ζημιών στην κατασκευή του πλοίου κατά τη διάρκεια της φόρτωσης ή εκφόρτωσης, μέσω της καθιέρωσης:

1. εναρμονισμένων απαιτήσεων καταλληλότητας για τα εν λόγω πλοία και τους τερματικούς σταθμούς· και
2. εναρμονισμένων διαδικασιών για τη συνεργασία και επικοινωνία μεταξύ των εν λόγω πλοίων και των τερματικών σταθμών.

### Άρθρο 2

#### Πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται:

1. σε όλα τα φορτηγά πλοία μεταφοράς φορτίου χύδην, ανεξαρτήτως σημαίας, τα οποία προσεγγίζουν σε τερματικό σταθμό για τη φόρτωση ή εκφόρτωση των στερεών φορτίων χύδην που μεταφέρουν· και
2. σε όλους τους τερματικούς σταθμούς στα κράτη μέλη της Κοινότητας, τους οποίους επισκέπτονται τα φορτηγά πλοία μεταφοράς φορτίου χύδην που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του κανονισμού VI/7 της σύμβασης SOLAS (1974), η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στις εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούνται μόνον κατ' εξαίρεση για φόρτωση και εκφόρτωση ξηρού φορτίου χύδην προς ή από φορτηγά πλοία μεταφοράς φορτίου χύδην, και δεν εφαρμόζεται σε περιπτώσεις όπου η φόρτωση ή εκφόρτωση πραγματοποιείται μόνο με τον εξοπλισμό του φορτηγού πλοίου μεταφοράς φορτίου χύδην.

### Άρθρο 3

#### Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

1. «διεθνείς συμβάσεις»: οι συμβάσεις που ισχύουν στις 4 Δεκεμβρίου 2001, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 183 της 29.6.1989, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 1995, σχετικά με την εφαρμογή από τα πλοία που καταπλέουν στους λιμένες της Κοινότητας και κινούνται στα ύδατα της δικαιοδοσίας των κρατών μελών, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί του πλοίου (έλεγχος του κράτους του λιμένα) (ΕΕ L 157 της 7.7.1995, σ. 1): οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/97/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 331 της 23.12.1999, σ. 67).

2. «Σύμβαση SOLAS του 1974»: η διεθνής σύμβαση για την ασφάλεια της ζωής στη θάλασσα, καθώς και τα πρωτόκολλα και οι τροποποιήσεις, όπως ισχύουν στις 4 Δεκεμβρίου 2001·

3. «Κώδικας BLU»: ο Κώδικας Πρακτικής για την ασφαλή φόρτωση και εκφόρτωση των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην, όπως περιέχεται στο παράρτημα του ψηφίσματος Α.862 (20) της Γενικής Συνέλευσης του ΙΜΟ, της 27ης Νοεμβρίου 1997, όπως ισχύει στις 4 Δεκεμβρίου 2001·

4. «φορτηγό πλοίο μεταφοράς φορτίου χύδην»: όπως ορίζεται στον κανονισμό IX/1.6 της Σύμβασης SOLAS του 1974 και ερμηνεύεται στο ψήφισμα 6 της διάσκεψης SOLAS του 1997, δηλαδή:

— ένα πλοίο κατασκευασμένο με ένα κατάστρωμα, άνω και κάτω πλευρικές δεξαμενές στους χώρους φορτίου και με σκοπό πρωτίστως τη μεταφορά ξηρού φορτίου χύδην, ή

— φορτηγό μεταφοράς μεταλλεύματος, δηλαδή ένα πλοίο με ένα κατάστρωμα, δύο διαμήκη διαφράγματα και διπύθμενο σε όλο το χώρο φορτίου με σκοπό τη μεταφορά φορτίων μεταλλεύματος μόνο στα κεντρικά κύτη, ή

— ένα φορτηγό συνδυασμένων φορτίων, όπως ορίζεται στον κανονισμό II-2/3.27 της Σύμβασης SOLAS του 1974·

5. «ξηρό φορτίο χύδην» ή «στερεό φορτίο χύδην»: το στερεό φορτίο χύδην, όπως ορίζεται στον κανονισμό XII/1.4 της Σύμβασης SOLAS του 1974, εξαιρουμένων των σιτηρών·

6. «σιτηρά»: τα σιτηρά όπως ορίζονται στον κανονισμό VI/8.2 της Σύμβασης SOLAS του 1974·

7. «τερματικός σταθμός»: οποιαδήποτε σταθερή, πλωτή ή κινούμενη εγκατάσταση εξοπλισμένη και χρησιμοποιούμενη για τη φόρτωση ή εκφόρτωση ξηρού φορτίου χύδην σε ή από φορτηγά πλοία μεταφοράς φορτίου χύδην·

8. «φορέας εκμετάλλευσης τερματικού σταθμού»: ο ιδιοκτήτης τερματικού σταθμού ή οποιοσδήποτε οργανισμός ή άτομο στο οποίο ο ιδιοκτήτης του σταθμού έχει μεταβιβάσει την ευθύνη των εργασιών φόρτωσης ή εκφόρτωσης που λαμβάνουν χώρα στον τερματικό σταθμό για συγκεκριμένο φορτηγό πλοίο μεταφοράς φορτίου χύδην·

9. «εκπρόσωπος τερματικού σταθμού»: οποιοδήποτε άτομο που διορίζεται από το φορέα εκμετάλλευσης του τερματικού σταθμού, το οποίο έχει τη συνολική ευθύνη και την εξουσία να ελέγχει την προετοιμασία, τη διεξαγωγή και την περάτωση της φόρτωσης ή εκφόρτωσης που εκτελούνται από τον τερματικό σταθμό σε ένα συγκεκριμένο φορτηγό πλοίο μεταφοράς φορτίου χύδην·

10. «πλοίαρχος»: το πρόσωπο που έχει υπό τη διακυβέρνησή του ένα φορτηγό πλοίο μεταφοράς φορτίου χύδην, ή ένας αξιωματικός στο πλοίο που ορίζεται από τον πλοίαρχο ως υπεύθυνος για τις εργασίες φόρτωσης ή εκφόρτωσης·

11. «αναγνωρισμένος οργανισμός»: ο οργανισμός που αναγνωρίζεται σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 94/57/ΕΚ του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>.

<sup>(3)</sup> Οδηγία 94/57/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Νοεμβρίου 1994, σχετικά με τους κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων και για τις συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών (ΕΕ L 319 της 12.12.1994, σ. 20): οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/58/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 274 της 7.10.1997, σ. 8).

12. «αρχή του κράτους της σημαίας»: οι αρμόδιες αρχές του κράτους του οποίου τη σημαία έχει δικαίωμα να φέρει το φορτηγό πλοίο μεταφοράς φορτίου χύδην·
13. «αρχή ελέγχου του κράτους του λιμένα»: η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους η οποία έχει εξουσιοδοτηθεί να εφαρμόζει τις διατάξεις περί ελέγχου της οδηγίας 95/21/EK·
14. «αρμόδια αρχή»: η εθνική, περιφερειακή ή τοπική δημόσια αρχή στο κράτος μέλος που έχει την εξουσία από την εθνική νομοθεσία να εφαρμόζει και να επιβάλλει τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας·
15. «πληροφορίες φορτίου»: οι πληροφορίες για το φορτίο που απαιτεί ο κανονισμός VI/2 της Σύμβασης SOLAS του 1974·
16. «σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης»: το σχέδιο όπως αναφέρεται στον κανονισμό VI/7.3 του Κώδικα της Σύμβασης SOLAS του 1974 και με τη μορφή που περιέχεται στο προσάρτημα 2 του Κώδικα BLU·
17. «κατάλογος ελέγχου ασφάλειας πλοίου/λιμένα»: ο κατάλογος ελέγχου ασφάλειας πλοίου/ξηράς, όπως αναφέρεται στο τμήμα 4 του Κώδικα BLU και με τη μορφή που περιέχεται στο προσάρτημα 3 του Κώδικα BLU·
18. «δήλωση πυκνότητας στερεού φορτίου χύδην»: οι πληροφορίες για την πυκνότητα του φορτίου που παρέχονται σύμφωνα με τον κανονισμό XII/10 της Σύμβασης SOLAS του 1974.

#### Άρθρο 4

### Απαιτήσεις επιχειρησιακής καταλληλότητας των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην

Τα κράτη μέλη προβαίνουν στις απαραίτητες ρυθμίσεις ώστε να διασφαλίζουν ότι οι φορείς των τερματικών σταθμών ικανοποιούνται ως προς την επιχειρησιακή καταλληλότητα των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίων χύδην για τη φόρτωση ή εκφόρτωση των στερεών φορτίων χύδην, ελέγχοντας τη συμμόρφωσή τους με τις διατάξεις του παραρτήματος I.

#### Άρθρο 5

### Απαιτήσεις καταλληλότητας των τερματικών σταθμών

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι φορείς εκμετάλλευσης των τερματικών σταθμών εξασφαλίζουν τα εξής, όσον αφορά τους τερματικούς σταθμούς για τους οποίους αναλαμβάνουν, δυνάμει της παρούσας οδηγίας, ευθύνες:

1. οι τερματικοί σταθμοί πληρούν τις διατάξεις του παραρτήματος II·
2. έχει διοριστεί εκπρόσωπος ή εκπρόσωποι του τερματικού σταθμού·
3. έχουν συνταχθεί ενημερωτικά βιβλία που περιέχουν τις απαιτήσεις του τερματικού σταθμού και των αρμόδιων αρχών, καθώς και τις πληροφορίες για το λιμένα και τον τερματικό σταθμό, όπως απαριθμούνται στο προσάρτημα 1 παράγραφος 1.2 του Κώδικα BLU, και τα βιβλία αυτά διατίθενται στους πλοίαρχους των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην που προσεγγίζουν σε τερματικό σταθμό για τη φόρτωση ή εκφόρτωση των στερεών φορτίων χύδην· και

4. έχει αναπτυχθεί, εφαρμοστεί και διατηρείται σύστημα διαχείρισης της ποιότητας. Αυτό το σύστημα διαχείρισης ποιότητας είναι πιστοποιημένο σύμφωνα με τα πρότυπα ISO 9001:2000 ή άλλο ισοδύναμο πρότυπο το οποίο τουλάχιστον πληροί όλες τις πτυχές του ISO 9001:2000, και το οποίο ελέγχεται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές του ISO 10011:1991 ή με ισοδύναμο πρότυπο που πληροί όλες τις πτυχές του ISO 10011:1991. Η οδηγία 98/34/EK<sup>(1)</sup> τηρείται όσον αφορά τα εν λόγω ισοδύναμα πρότυπα.

Χορηγείται τριετής μεταβατική περίοδος από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας με σκοπό τη συγκρότηση του συστήματος διαχείρισης της ποιότητας και ένα επιπρόσθετο έτος με σκοπό την επίτευξη του συστήματος πιστοποίησης.

#### Άρθρο 6

### Προσωρινή άδεια λειτουργίας

Κατά παρέκκλιση από τις απαιτήσεις του άρθρου 5 παράγραφος 4, για τους νεοσύστατους τερματικούς σταθμούς, η αρμόδια αρχή μπορεί να χορηγήσει προσωρινή άδεια λειτουργίας, με ισχύ δώδεκα το πολύ μηνών. Ο τερματικός σταθμός πρέπει όμως να καταδεικνύει το σχέδιό του για την εφαρμογή συστήματος διαχείρισης της ποιότητας σύμφωνα με το πρότυπο ISO 9001:2000 ή με άλλο ισοδύναμο πρότυπο, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4.

#### Άρθρο 7

### Ευθύνες των πλοιαρχών και των εκπροσώπων των τερματικών σταθμών

Τα κράτη μέλη προβαίνουν στις απαραίτητες ρυθμίσεις ώστε να εξασφαλίζουν ότι τηρούνται και εφαρμόζονται οι ακόλουθες αρχές που αφορούν τις ευθύνες των πλοιαρχών και των εκπροσώπων των τερματικών σταθμών:

1. Ευθύνες του πλοίαρχου:
  - α) ο πλοίαρχος είναι υπεύθυνος σε κάθε περίπτωση για την ασφαλή φόρτωση και εκφόρτωση του φορτηγού πλοίου μεταφοράς φορτίου χύδην υπό τις διαταγές του·
  - β) ο πλοίαρχος παρέχει τις πληροφορίες που αναφέρονται στο παράρτημα III στον τερματικό σταθμό πολύ πριν από τον προβλεπόμενο χρόνο άφιξης του πλοίου στον τερματικό σταθμό·
  - γ) πριν από τη φόρτωση οποιουδήποτε στερεού φορτίου χύδην, ο πλοίαρχος διασφαλίζει ότι έχει λάβει τις πληροφορίες φορτίου που απαιτούνται από τον κανονισμό VI/2.2 της Σύμβασης SOLAS του 1974 και, όπου απαιτείται, μία δήλωση πυκνότητας του στερεού φορτίου χύδην. Οι πληροφορίες αυτές αναφέρονται σε ένα έντυπο δήλωσης φορτίου, όπως ορίζεται στο προσάρτημα 5 του Κώδικα BLU·
  - δ) πριν από την έναρξη και κατά τη διάρκεια της φόρτωσης ή εκφόρτωσης, ο πλοίαρχος εκτελεί τα καθήκοντα που απαριθμούνται στο παράρτημα IV.

<sup>(1)</sup> Οδηγία 98/34/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών και των κανόνων σχετικά με τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών (ΕΕ L 204 της 21.07.1998, σ. 37)· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/48/EK (ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18).

## 2. Ευθύνες του εκπροσώπου του τερματικού σταθμού:

- α) με την παραλαβή της αρχικής κοινοποίησης για τον προβλεπόμενο χρόνο άφιξης του πλοίου, ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού παρέχει στον πλοίαρχο τις πληροφορίες που αναφέρονται στο παράρτημα V·
- β) ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού μεριμνά ώστε ο πλοίαρχος να έχει ενημερωθεί το συντομότερο δυνατό σχετικά με τις πληροφορίες που περιέχονται στο έντυπο δήλωσης φορτίου·
- γ) ο εκπρόσωπος κοινοποιεί χωρίς καθυστέρηση στον πλοίαρχο και στις αρχές ελέγχου του κράτους του λιμένα τις εμφανείς ελλείψεις τις οποίες έχει σημειώσει επί του πλοίου και που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την ασφαλή φόρτωση ή εκφόρτωση των στερεών φορτίων χύδην·
- δ) πριν από την έναρξη και κατά τη διάρκεια της φόρτωσης ή εκφόρτωσης, ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού εκτελεί τα καθήκοντα που απαριθμούνται στο παράρτημα VI.

4. Ο πλοίαρχος και ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού εκτελούν τις εργασίες φόρτωσης ή εκφόρτωσης σύμφωνα με το συμφωνημένο σχέδιο. Ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού ευθύνεται για τη φόρτωση ή την εκφόρτωση του στερεού φορτίου χύδην όσον αφορά τη σειρά των κυτών, την ποσότητα και το ρυθμό φόρτωσης ή εκφόρτωσης που δηλώνεται στο σχέδιο. Δεν παρεκκλίνει από το συμφωνημένο σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης, εκτός εάν προηγηθούν διαβουλεύσεις και γραπτή συμφωνία με τον πλοίαρχο.
5. Με την ολοκλήρωση της φόρτωσης ή της εκφόρτωσης, ο πλοίαρχος και ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού συμφωνούν γραπτώς ότι η φόρτωση ή η εκφόρτωση πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με το σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης, συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε συμφωνημένων αλλαγών. Στην περίπτωση της εκφόρτωσης, η συμφωνία περιλαμβάνει επίσης στοιχεία σχετικά με την εκκένωση και τον καθαρισμό των κυτών φορτίου σύμφωνα με τις απαιτήσεις του πλοίαρχου, καθώς και στοιχεία για οποιαδήποτε ζημία υπέστη το πλοίο και τις επισκευές που τυχόν έγιναν.

## Άρθρο 8

## Άρθρο 9

**Διαδικασίες μεταξύ φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην και τερματικών σταθμών****Ο ρόλος των αρμόδιων αρχών**

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι σχετικά με τη φόρτωση ή εκφόρτωση των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην με στερεά φορτία χύδην, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διαδικασίες:

1. Πριν φορτωθούν ή εκφορτωθούν τα στερεά φορτία χύδην, ο πλοίαρχος συμφωνεί με τον εκπρόσωπο του τερματικού σταθμού για το σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού VI/7.3 της Σύμβασης SOLAS του 1974. Το σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης εκπονείται με τη μορφή που ορίζεται στο προσάρτημα 2 του Κώδικα BLU, περιέχει τον αριθμό ΔΝΟ του αντίστοιχου φορτηγού πλοίου μεταφοράς φορτίου χύδην και ο πλοίαρχος και ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού επιβεβαιώνουν τη συμφωνία τους για το σχέδιο υπογράφοντας το.

1. Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων του πλοίαρχου που προβλέπονται στον κανονισμό VI/7.7 της Σύμβασης SOLAS του 1974, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες αρχές τους αποτρέπουν ή σταματούν τη φόρτωση ή την εκφόρτωση των στερεών φορτίων χύδην εφόσον έχουν σαφείς ενδείξεις ότι τίθεται σε κίνδυνο η ασφάλεια του πλοίου ή του πληρώματος λόγω των εργασιών αυτών.

Οποιαδήποτε αλλαγή στο σχέδιο, η οποία κατά τη γνώμη του ενός ή του άλλου μέρους ενδέχεται να επηρεάσει την ασφάλεια του σκάφους ή του πληρώματος, προετοιμάζεται, γίνεται αποδεκτή και συμφωνείται από τα δύο μέρη με τη μορφή αναθεωρημένου σχεδίου.

2. Σε περίπτωση που η αρμόδια αρχή πληροφορηθεί περί διαφωνίας μεταξύ πλοίαρχου και εκπροσώπου του τερματικού σταθμού για την εφαρμογή των διαδικασιών που προβλέπονται στο άρθρο 8, η αρμόδια αρχή παρεμβαίνει, σε όσες περιπτώσεις αυτό απαιτείται, προς όφελος της ασφάλειας ή/και του θαλάσσιου περιβάλλοντος.

Το συμφωνημένο σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης και οποιεσδήποτε μεταγενέστερες συμφωνημένες αναθεωρήσεις φυλάσσονται από το πλοίο και τον εκπρόσωπο του τερματικού σταθμού για έξι μήνες για τους σκοπούς τυχόν αναγκαίας επαλήθευσης από τις αρμόδιες αρχές.

2. Πριν από την έναρξη της φόρτωσης ή εκφόρτωσης, συμπληρώνεται κατάλογος ελέγχου ασφάλειας πλοίου/ξηράς και υπογράφεται από τον κοινό από τον πλοίαρχο και τον εκπρόσωπο του τερματικού σταθμού σύμφωνα με τις κατευθύνσεις του προσαρτήματος 4 του Κώδικα BLU.

3. Θρητείται ανά πάσα στιγμή αποτελεσματική επικοινωνία μεταξύ του πλοίου και του τερματικού σταθμού, ικανή να ανταποκρίνεται σε αιτήματα για πληροφόρηση σχετικά με τη διαδικασία φόρτωσης ή εκφόρτωσης και να διασφαλίζει την έγκαιρη συμμόρφωση σε περίπτωση που ο πλοίαρχος ή ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού διατάξει αναστολή των εργασιών φόρτωσης ή εκφόρτωσης.

## Άρθρο 10

**Αποκατάσταση ζημιών που συνέβησαν κατά τη φόρτωση ή την εκφόρτωση**

1. Αν προκληθεί ζημία στην κατασκευή ή τον εξοπλισμό του πλοίου κατά τη φόρτωση ή την εκφόρτωση, αναφέρεται στον πλοίαρχο από τον εκπρόσωπο τερματικού σταθμού και, αν είναι απαραίτητο, αποκαθίσταται.

2. Αν η ζημία θέτει σε κίνδυνο την ακεραιότητα της κατασκευής ή τη στεγανότητα του σκάφους, ή τα ουσιώδη μηχανικά συστήματα του πλοίου, η αρχή του κράτους της σημαίας ή ένας οργανισμός αναγνωρισμένος από αυτήν, ο οποίος ενεργεί για λογαριασμό της, και η αρχή ελέγχου του κράτους του λιμένα ενημερώνονται από τον εκπρόσωπο του τερματικού σταθμού και/ή τον πλοίαρχο. Η απόφαση για το κατά πόσον απαιτείται άμεση επίσκεψη ή μπορεί να αναβληθεί, λαμβάνεται από την αρχή ελέγχου του κράτους του λιμένα αφού ληφθεί υπόψη η γνώμη, εάν υπάρχει, της αρχής του κράτους της σημαίας ή του αναγνωρισμένου από αυτήν οργανισμού, που ενεργεί για λογαριασμό της, καθώς και του πλοίαρχου. Αν κριθεί αναγκαία η άμεση επίσκεψη, πραγματοποιείται κατά τρόπο ικανοποιητικό για τον πλοίαρχο και την αρμόδια αρχή προτού αποπλεύσει το πλοίο.

3. Προκειμένου να ληφθεί η απόφαση στην οποία αναφέρεται η παράγραφος 2, η αρχή ελέγχου του κράτους του λιμένα μπορεί να αναθέσει σε αναγνωρισμένο οργανισμό την επιθεώρηση της ζημίας και την παροχή συμβουλών σχετικά με την αναγκαιότητα διενέργειας των επισκευών ή την αναβολή τους.

4. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της οδηγίας 95/21/ΕΚ.

### Άρθρο 11

#### Παρακολούθηση και υποβολή εκθέσεων

1. Τα κράτη μέλη παρακολουθούν τακτικά τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις του άρθρου 5 παράγραφος 1, του άρθρου 7 παράγραφος 2 και του άρθρου 8 από τους τερματικούς σταθμούς. Η διαδικασία παρακολούθησης περιλαμβάνει τη διενέργεια αιφνιδιαστικών επιθεωρήσεων κατά τις εργασίες φόρτωσης ή εκφόρτωσης.

Επιπροσθέτως, τα κράτη μέλη εξακριβώνουν ότι οι τερματικοί σταθμοί συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του άρθρου 5 παράγραφος 4 στο τέλος της περιόδου η οποία προβλέπεται στο εν λόγω άρθρο και, για τους νεοσύστατους τερματικούς σταθμούς, στο τέλος της περιόδου η οποία προβλέπεται στο άρθρο 6.

2. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή κάθε τρία έτη έκθεση για τα αποτελέσματα της εν λόγω παρακολούθησης. Η έκθεση παρέχει επίσης αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των εναρμονισμένων διαδικασιών για τη συνεργασία και την επικοινωνία μεταξύ των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην και των τερματικών σταθμών, όπως προβλέπεται στην παρούσα οδηγία. Η έκθεση υποβάλλεται το αργότερο έως τις 30 Απριλίου του επόμενου έτους από την πάροδο των τριών ημερολογιακών ετών στην οποία αναφέρεται η έκθεση.

### Άρθρο 12

#### Αξιολόγηση

Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση αξιολόγησης της λειτουργίας του συστήματος δυνάμει της παρούσας οδηγίας προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, με βάση τις εκθέσεις των κρατών μελών που προβλέπονται στο άρθρο 11 παράγραφος 2. Στην έκθεση εκτιμάται επίσης κατά πόσον είναι απαραίτητη η συνέχιση της υποβολής εκθέσεων των κρατών μελών, που προβλέπονται στο άρθρο 11 παράγραφος 2.

### Άρθρο 13

#### Κοινοποίηση στον ΔΝΟ

Η Προεδρία του Συμβουλίου, ενεργώντας εξ ονόματος των κρατών μελών, και η Επιτροπή ενημερώνουν από κοινού τον ΔΝΟ για την έκδοση της παρούσας οδηγίας, αναφερόμενοι στην παράγραφο 1.7 του παραρτήματος του ψηφίσματος Α.797(19) του ΔΝΟ.

### Άρθρο 14

#### Ρυθμιστική επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 1 της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, η οποία στο εξής αποκαλείται «επιτροπή».

2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, καθορίζεται σε τρεις μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

### Άρθρο 15

#### Διαδικασία τροποποίησης

1. Οι ορισμοί στο άρθρο 3 σημεία 1 έως 6 και 15 έως 18, οι αναφορές σε διεθνείς συμβάσεις και κώδικες και στα ψηφίσματα και εγκυκλίους του ΔΝΟ, οι αναφορές σε πρότυπα ISO, οι αναφορές σε κοινοτικές πράξεις και τα παραρτήματα μπορούν να τροποποιούνται με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2, προκειμένου να εναρμονίζονται με τις διεθνείς και κοινοτικές πράξεις που θεσπίζονται, τροποποιούνται ή τίθενται σε ισχύ μετά την υιοθέτηση της παρούσας οδηγίας, υπό την προϋπόθεση ότι δεν διευρύνεται το πεδίο εφαρμογής της.

2. Η διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 εφαρμόζεται όταν τροποποιούνται το άρθρο 8 και τα παραρτήματα για την εφαρμογή των διαδικασιών που ορίζονται στην παρούσα οδηγία και όταν τροποποιούνται ή καταργούνται οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 και στο άρθρο 12, υπό την προϋπόθεση ότι δεν διευρύνεται το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

### Άρθρο 16

#### Κυρώσεις

Τα κράτη μέλη καθορίζουν το σύστημα των κυρώσεων που επιβάλλονται στις παραβιάσεις των εθνικών διατάξεων που έχουν θεσπιστεί σε εκτέλεση της παρούσας οδηγίας και λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο για να εξασφαλιστεί η εφαρμογή τους. Οι εν λόγω κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές.

<sup>(1)</sup> Οδηγία 93/75/ΕΚ του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1993, για τις ελάχιστες προδιαγραφές που απαιτούνται για τα πλοία τα οποία κατευθύνονται σε ή αποπλέουν από κοινοτικούς λιμένες μεταφέροντας επικίνδυνα ή ρυπογόνα εμπορεύματα (ΕΕ L 247 της 5.10.1993, σ. 19)-οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/74/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 276 της 13.10.1998, σ. 7).



## Άρθρο 17

**Ενσωμάτωση και εφαρμογή**

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από τις 5 Αυγούστου 2003. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις εν λόγω διατάξεις από την 1η Μαρτίου 2004.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις διατάξεις εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 18

**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

## Άρθρο 19

**Αποδέκτες**

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 4 Δεκεμβρίου 2001.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Η Πρόεδρος

N. FONTAINE

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

D. REYNDEERS

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

**ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΦΟΡΤΗΓΩΝ ΠΛΟΙΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΦΟΡΤΙΟΥ ΧΥΔΗΝ  
ΓΙΑ ΤΗ ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΚΦΟΡΤΩΣΗ ΣΤΕΡΕΩΝ ΦΟΡΤΙΩΝ ΧΥΔΗΝ**

(όπως αναφέρεται στο άρθρο 4)

Τα φορτηγά πλοία μεταφοράς φορτίου χύδην που προσεγγίζουν σε τερματικούς σταθμούς των κρατών μελών για φόρτωση ή εκφόρτωση στερεών φορτίων χύδην, ελέγχονται ως προς την εφαρμογή των ακόλουθων απαιτήσεων:

1. Πρέπει να είναι εφοδιασμένα με κύπη φορτίου και καλύμματα στομίου κύτους κατάλληλου μεγέθους και σχεδίου, ώστε να διασφαλίζεται η ομαλή φόρτωση, ορθή στοιβασία, ορθή διεύθετηση του φορτίου και εκφόρτωση του στερεού φορτίου χύδην.
2. Πρέπει να φέρουν αριθμούς αναγνώρισης στο στόμιο του κύτους φορτίου σύμφωνα με το σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης. Η θέση, το μέγεθος και το χρώμα των αριθμών αυτών ότι είναι σαφώς ορατά και αναγνωρίσιμα από το χειριστή του εξοπλισμού φόρτωσης ή εκφόρτωσης του τερματικού σταθμού.
3. Τα καλύμματα στομίου του κύτους φορτίου, τα συστήματα λειτουργίας των στομιών κύτους και τα εξαρτήματα ασφαλείας είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση και χρησιμοποιούνται μόνο για το σκοπό που προβλέπεται να χρησιμοποιούνται.
4. Οι φανοί ένδειξης κλίσης του πλοίου, αν υπάρχουν, ελέγχονται πριν από τη φόρτωση ή την εκφόρτωση και βεβαιώνεται η καλή λειτουργία τους.
5. Αν απαιτείται εγκεκριμένο όργανο φόρτωσης στο πλοίο, το όργανο αυτό ότι είναι πιστοποιημένο και λειτουργικό ώστε να διενεργεί υπολογισμούς καταπόνησης κατά τη φόρτωση ή εκφόρτωση.
6. Οι μηχανές πρόωσης και οι βοηθητικές μηχανές είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση.
7. Ο εξοπλισμός του καταστρώματος που αφορά τις εργασίες πρόσδεσης και ελλιμενισμού λειτουργεί και είναι σε καλή κατάσταση.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΤΕΡΜΑΤΙΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΚΦΟΡΤΩΣΗ  
ΣΤΕΡΕΩΝ ΦΟΡΤΙΩΝ ΧΥΔΗΝ**

(όπως αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1)

1. Οι τερματικοί σταθμοί δέχονται για φόρτωση ή εκφόρτωση στερεών φορτίων χύδην μόνο φορτηγά πλοία μεταφοράς φορτίου χύδην που μπορούν να αγκυροβολήσουν με ασφάλεια στις εγκαταστάσεις φόρτωσης ή εκφόρτωσης, λαμβάνοντας υπόψη το βάθος της θέσης παραβολής, το μέγιστο μέγεθος του πλοίου, τις ρυθμίσεις πρόσδεσης, το περίζωμα, την ασφαλή πρόσβαση και τα πιθανά εμπόδια κατά τις εργασίες φόρτωσης ή εκφόρτωσης.
2. Ο εξοπλισμός φόρτωσης και εκφόρτωσης στον τερματικό σταθμό είναι κατάλληλα πιστοποιημένος και σε καλή κατάσταση σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς και τα πρότυπα, τον χειρίζεται δε μόνον επαρκώς εξειδικευμένο και, αν είναι απαραίτητο, πιστοποιημένο προσωπικό.
3. Το προσωπικό του τερματικού σταθμού εκπαιδεύεται σε όλες τις πτυχές της ασφαλούς φόρτωσης και εκφόρτωσης φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην, ανάλογα με τις αρμοδιότητές του. Η κατάρτιση αποβλέπει στην εξοικείωση με τους γενικούς κινδύνους κατά τη φόρτωση και εκφόρτωση στερεών φορτίων χύδην και τις συνέπειες που μπορούν να έχουν οι εσφαλμένες εργασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης στην ασφάλεια του πλοίου.
4. Το προσωπικό τερματικού σταθμού που απασχολείται στις εργασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης διαθέτει και χρησιμοποιεί μέσα ατομικής προστασίας και αναπαύεται επαρκώς ώστε να αποτρέπονται ατυχήματα λόγω κόπωσης.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΤΕΡΜΑΤΙΚΟ ΣΤΑΘΜΟ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΛΟΙΑΡΧΟ

[όπως αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο β)]

1. Ο προβλεπόμενος χρόνος άφιξης του πλοίου έξω από τον λιμένα, το συντομότερο δυνατό. Η πληροφορία αυτή επικαιροποιείται, οσάκις ενδείκνυνται.
2. Πληροφορία κατά τον αρχικό χρόνο άφιξης:
  - α) όνομα, σήμα κλήσης, αριθμός ΙΜΟ, νηολόγιο, λιμένας νηολογίου·
  - β) σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης, δήλωση ποσότητας φορτίου, στοιβασία από τα στόμα κύτους, σειρά φόρτωσης ή εκφόρτωσης και ποσότητα που πρόκειται να φορτωθεί ανά κίνηση ή να εκφορτωθεί σε κάθε στάδιο της εκφόρτωσης·
  - γ) βύθισμα άφιξης και προτεινόμενο βύθισμα απόπλου·
  - δ) χρόνος που απαιτείται για τον ερματισμό και τον αφερματισμό·
  - ε) συνολικό μήκος πλοίου, πλάτος και μήκος του χώρου φόρτωσης από το προωραίο τοίχωμα στομίου του ακραίου προωραίου στομίου κύτους μέχρι το πρυμναίο τοίχωμα στομίου του ακραίου πρυμναίου στομίου κύτους στο οποίο πρόκειται να φορτωθεί το φορτίο ή από το οποίο πρόκειται να εκφορτωθεί το φορτίο·
  - στ) απόσταση από την ίσαλο γραμμή μέχρι το πρώτο στόμιο κύτους που πρόκειται να φορτωθεί ή να εκφορτωθεί και απόσταση από την πλευρά του πλοίου μέχρι το άνοιγμα του στομίου κύτους·
  - ζ) θέση της κύριας κλίμακας του πλοίου·
  - η) βύθισμα πλοίου·
  - θ) λεπτομέρειες και δυνατότητες της συσκευής χειρισμού του φορτίου του πλοίου, αν υπάρχει·
  - ι) αριθμός και είδος των σκοινιών πρόδεσης·
  - ια) ειδικά αιτήματα, όπως τα σχετικά με ειδικούς χειρισμούς διευθέτησης του φορτίου ή με τη συνεχή μέτρηση της περιεκτικότητας ύδατος του φορτίου·
  - ιβ) λεπτομέρειες οποιωνδήποτε απαραίτητων επισκευών που μπορεί να καθυστερήσουν τον ελλιμενισμό, την έναρξη της φόρτωσης ή της εκφόρτωσης ή τον απόπλου του πλοίου με την ολοκλήρωση της φόρτωσης ή της εκφόρτωσης·
  - ιγ) οποιαδήποτε άλλη πληροφορία σχετικά με το πλοίο την οποία ζητεί ο τερματικός σταθμός.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

## ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΤΟΥ ΠΛΟΙΑΡΧΟΥ ΠΡΙΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΦΟΡΤΩΣΗΣ Ή ΕΚΦΟΡΤΩΣΗΣ

[όπως αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο δ)]

Πριν από και κατά τις εργασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης, ο πλοίαρχος διασφαλίζει ότι:

1. η φόρτωση ή η εκφόρτωση φορτίου και η εκροή ή η εισροή θαλασσέρματος ελέγχονται από τον υπεύθυνο αξιωματικό του πλοίου·
2. η διάταξη του φορτίου και ο όγκος του θαλασσέρματος παρακολουθούνται σε όλη τη διαδικασία φόρτωσης ή εκφόρτωσης για να εξασφαλιστεί ότι η κατασκευή του πλοίου δεν καταπονείται υπερβολικά·
3. το πλοίο διατηρείται ισοβύθιστο, αν δε απαιτείται να λάβει κάποια κλίση για λειτουργικούς λόγους, αυτή είναι η μικρότερη δυνατή·
4. το πλοίο παραμένει προσδεδεμένο με ασφάλεια, λαμβανομένων υπόψη των τοπικών καιρικών συνθηκών και προβλέψεων·
5. επαρκής αριθμός αξιωματικών και μελών του πληρώματος παραμένει στο πλοίο για τον έλεγχο των σκοινιών πρόσδεσης ή για οποιαδήποτε συνήθη ή έκτακτη κατάσταση, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης του πληρώματος για επαρκή χρόνο ανάπαυσης ώστε να αποφεύγεται η κόπωση·
6. ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού ενημερώνεται για τις απαιτήσεις διευθέτησης φορτίου, οι οποίες πρέπει να είναι σύμφωνες με τις διαδικασίες του Κώδικα του ΔΝΟ για την ασφάλεια του στερεού φορτίου χύδην·
7. ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού ενημερώνεται για τις απαιτήσεις εναρμόνισης μεταξύ των ρυθμών ερματισμού ή αφερματισμού και φόρτωσης ή εκφόρτωσης του φορτίου του πλοίου του και για οποιαδήποτε απόκλιση από το σχέδιο ερματισμού ή αφερματισμού ή για οποιοδήποτε άλλο θέμα που μπορεί να επηρεάσει τη φόρτωση ή την εκφόρτωση φορτίου·
8. το θαλάσσερμα εκχύνεται σε ρυθμούς που συμβαδίζουν με το συμφωνημένο σχέδιο φόρτωσης και δεν καταλήγει σε κατάκλιση της αποβάθρας ή γειτονικού σκάφους. Όπου δεν είναι πρακτικό για το πλοίο να εκχύσει τελείως το θαλάσσερμα πριν το στάδιο διευθέτησης του φορτίου, ο πλοίαρχος συμφωνεί με τον εκπρόσωπο του τερματικού σταθμού για τα χρονικά διαστήματα που μπορεί να απαιτηθεί αναστολή της φόρτωσης και για τη διάρκεια των σχετικών αναστολών·
9. υπάρχει συμφωνία με τον εκπρόσωπο του τερματικού σταθμού σχετικά με τις δράσεις που πρόκειται να αναληφθούν σε περίπτωση βροχής ή άλλης αλλαγής του καιρού, όταν η φύση του φορτίου δημιουργεί κίνδυνο σε περίπτωση τέτοιας αλλαγής·
10. καμία εργασία εν θερμώ δεν διενεργείται στο πλοίο ή κοντά σε αυτό ενώ το πλοίο βρίσκεται στη θέση παραβολής, εκτός αν υπάρχει άδεια από τον εκπρόσωπο του τερματικού λιμένα και σύμφωνα με τις απαιτήσεις των αρμόδιων αρχών·
11. υφίσταται στενή επίβλεψη της εργασίας φόρτωσης ή εκφόρτωσης και του πλοίου κατά τα τελικά στάδια της φόρτωσης ή της εκφόρτωσης·
12. ο εκπρόσωπος τερματικού σταθμού ενημερώνεται αμέσως αν η διαδικασία φόρτωσης ή εκφόρτωσης προκάλεσε ζημία, δημιούργησε επικίνδυνη κατάσταση ή είναι πιθανό να προκαλέσει κάτι τέτοιο·
13. ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού ενημερώνεται όταν πρέπει να ξεκινήσει η τελική διευθέτηση του φορτίου, προκειμένου να θέσει σε λειτουργία το σύστημα μεταφοράς με ιμάντα·
14. η εκφόρτωση του κύτους διεξάγεται ισομερώς μεταξύ της αριστερής και της δεξιάς πλευράς του πλοίου ώστε να αποτρέπεται η στρέβλωση της κατασκευής του πλοίου·
15. κατά τον ερματισμό ενός ή περισσότερων κυτών, λαμβάνεται υπόψη η πιθανότητα διαφυγής εύφλεκτων αναθυμιάσεων από τα κύτη και λαμβάνονται μέτρα προστασίας πριν επιτραπεί οποιαδήποτε εργασία εν θερμώ κοντά ή πάνω από αυτά τα κύτη.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΤΕΡΜΑΤΙΚΟ ΣΤΑΘΜΟ ΣΤΟΝ ΠΛΟΙΑΡΧΟ

[όπως αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 στοιχείο α)]

1. Η θέση παραβολής όπου θα πραγματοποιηθεί η φόρτωση ή η εκφόρτωση και ο προβλεπόμενος χρόνος για την παραβολή και την ολοκλήρωση της φόρτωσης ή εκφόρτωσης <sup>(1)</sup>.
2. Χαρακτηριστικά του εξοπλισμού φόρτωσης ή εκφόρτωσης, συμπεριλαμβανομένου του ονομαστικού ρυθμού φόρτωσης ή εκφόρτωσης του τερματικού σταθμού και του αριθμού των κεφαλών φόρτωσης ή εκφόρτωσης που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν, καθώς και του προβλεπόμενου χρόνου που απαιτείται για κάθε κίνηση φόρτωσης ή, στην περίπτωση της εκφόρτωσης, του προβλεπόμενου χρόνου που απαιτείται για κάθε στάδιο της εκφόρτωσης.
3. Χαρακτηριστικά της θέσης παραβολής ή της προβλήτας που πιθανώς πρέπει να γνωρίζει ο πλοίαρχος, συμπεριλαμβανομένης της θέσης των σταθερών και των κινητών εμποδίων, των παραβλημάτων, των στύλων πρόσδεσης των πλοίων και των διαδικασιών πρόσδεσης.
4. Ελάχιστο βάθος ύδατος κατά μήκος της θέσης παραβολής και στους διαύλους προσέγγισης και άφιξης <sup>(1)</sup>.
5. Πυκνότητα ύδατος στη θέση παραβολής.
6. Μέγιστη απόσταση μεταξύ της ισάλου γραμμής και του άνω μέρους των καλυμμάτων του στομίου του κύτους φορτίου ή των τοιχωμάτων των στομιών, ανάλογα με τη συνάφεια αμφοτέρων με την εργασία φόρτωσης ή εκφόρτωσης, καθώς και τη μέγιστη απόσταση του πλοίου από την ισάλο γραμμή και άνω.
7. Ρυθμίσεις για την επιβίβαση και την πρόσβαση.
8. Η πλευρά του πλοίου που θα πλευρίσει στη θέση παραβολής.
9. Μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα προσέγγισης στην προβλήτα και διαθεσιμότητα ρυμουλκού, τύπος του ρυμουλκού και τύπος στύλων πρόσδεσης.
10. Η ακολουθία φόρτωσης διαφορετικών πακέτων φορτίου και οποιοδήποτε άλλο περιορισμοί, αν δεν είναι δυνατό να ληφθεί το φορτίο με οποιαδήποτε σειρά ή από οποιοδήποτε κύτος εξυπηρετεί περισσότερο το πλοίο.
11. Οποιοσδήποτε ιδιότητα του υπό φόρτωση φορτίου που μπορούν να δημιουργήσουν κίνδυνο όταν έλθει σε επαφή με φορτίο ή κατάλοιπα επάνω στο πλοίο.
12. Λεπτομερής ενημέρωση για τις προτεινόμενες εργασίες φόρτωσης ή εκφόρτωσης ή αλλαγές στα υφιστάμενα σχέδια φόρτωσης ή εκφόρτωσης.
13. Αν ο εξοπλισμός φόρτωσης ή εκφόρτωσης τερματικού σταθμού είναι σταθερός ή υπάρχει περιορισμός στην κίνησή του.
14. Τα σκοινιά πρόσδεσης που απαιτούνται.
15. Προειδοποίηση για ασυνήθιστες διαδικασίες πρόσδεσης.
16. Οποιοσδήποτε περιορισμός στον ερματισμό ή αφερματισμό.
17. Μέγιστο βύθισμα κατάπλου που επιτρέπεται από τις αρμόδιες αρχές.
18. Οποιοδήποτε άλλο στοιχείο που αφορά τον τερματικό σταθμό και ζητείται από τον πλοίαρχο.

<sup>(1)</sup> Οι πληροφορίες για τον προβλεπόμενο χρόνο ελλιμενισμού και απόπλου και για το ελάχιστο βάθος στη θέση παραβολής θα επικαιροποιούνται σταδιακά και θα διαβιβάζονται στον πλοίαρχο άμα τη λήψη των διαδοχικών ενημερώσεων για τον προβλεπόμενο χρόνο άφιξης. Οι πληροφορίες σχετικά με το ελάχιστο βάθος των υδάτων κατά την προσέγγιση και την αναχώρηση από διαύλους παρέχονται από τις αρχές του τερματικού σταθμού ή την αρμόδια αρχή, ανάλογα με την περίπτωση.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

**ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΤΟΥ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟΥ ΤΕΡΜΑΤΙΚΟΥ ΣΤΑΘΜΟΥ ΠΡΙΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΦΟΡΤΩΣΗΣ Ή ΕΚΦΟΡΤΩΣΗΣ**

[όπως αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 στοιχείο δ)]

Πριν από την έναρξη και κατά τις εργασίες φόρτωσης ή εκφόρτωσης, ο εκπρόσωπος του τερματικού σταθμού:

1. παρέχει στον πλοίαρχο τα ονόματα και τις διαδικασίες για να επικοινωνήσει με το προσωπικό του τερματικού σταθμού ή τον πράκτορα του φορτωτή που έχει την ευθύνη για την εργασία φόρτωσης ή εκφόρτωσης και με τον οποίο ο πλοίαρχος θα έλθει σε επαφή·
2. λαμβάνει όλα τα προληπτικά μέτρα για να αποφευχθούν ζημιές στο πλοίο από τον εξοπλισμό φόρτωσης ή εκφόρτωσης και ενημερώνει τον πλοίαρχο για τυχόν ζημιές·
3. διασφαλίζει ότι το πλοίο δεν γέρνει ή, εάν για επιχειρησιακούς λόγους χρειάζεται κάποια κλίση, ότι αυτή είναι η ελάχιστη δυνατή·
4. διασφαλίζει ότι η εκφόρτωση της αριστερής πλευράς είναι πολύ παρόμοια με εκείνη της δεξιάς στο ίδιο αμπάρι, προκειμένου να μην δημιουργούνται στρέψεις·
5. σε περίπτωση φορτίων υψηλής πυκνότητας, ή όταν τα μεμονωμένα φορτία λαβίδας είναι μεγάλα, εφιστά την προσοχή του πλοίαρχου στην πιθανότητα να υπάρξουν ισχυρές εντοπισμένες φορτίσεις επί της κατασκευής του πλοίου ώσπου η οροφή της δεξαμενής να καλυφθεί τελείως από φορτίο, ειδικά όταν επιτρέπεται η ελεύθερη πτώση του φορτίου από ψηλά, λαμβάνει δε ειδική μέριμνα κατά την έναρξη της εργασίας φόρτωσης σε κάθε κύτος φορτίου·
6. διασφαλίζει ότι υπάρχει συμφωνία μεταξύ του πλοίαρχου και του τερματικού εκπροσώπου σε όλα τα επίπεδα και σε σχέση με όλες τις πτυχές των εργασιών φόρτωσης ή εκφόρτωσης και ότι ο πλοίαρχος ενημερώνεται για οποιαδήποτε αλλαγή στο συμφωνημένο ρυθμό φόρτωσης, καθώς και κατά την ολοκλήρωση κάθε επιμέρους φόρτωσης·
7. τηρεί αρχείο για το βάρος και τη διάταξη του φορτίου που φορτώθηκε ή εκφορτώθηκε και διασφαλίζει ότι τα βάρη στα κύττη δεν αποκλίνουν από το συμφωνημένο σχέδιο φόρτωσης ή εκφόρτωσης·
8. διασφαλίζει ότι το φορτίο είναι διευθετημένο, κατά τη φόρτωση ή εκφόρτωση, σύμφωνα με τις εντολές του πλοίαρχου·
9. διασφαλίζει ότι οι ποσότητες φορτίου που απαιτούνται για να επιτευχθεί το επιθυμητό βύθισμα απόπλου και η ορθή διευθέτηση του φορτίου καθιστούν δυνατή την απελευθέρωση των συστημάτων ταινιοδρόμων του τερματικού σταθμού από φορτίο με την ολοκλήρωση της φόρτωσης. Για το σκοπό αυτό, ο εκπρόσωπος τερματικού σταθμού ενημερώνει τον πλοίαρχο σχετικά με την ονομαστική χωρητικότητα του συστήματος ταινιοδρόμου του τερματικού σταθμού και για οποιαδήποτε απαίτηση όσον αφορά την απελευθέρωση του συστήματος ταινιοδρόμων με την ολοκλήρωση της φόρτωσης·
10. σε περίπτωση εκφόρτωσης, ειδοποιεί εγκαίρως τον πλοίαρχο όταν πρόκειται να αυξηθεί ή να μειωθεί ο αριθμός των κεφαλών εκφόρτωσης που χρησιμοποιούνται και τον ενημερώνει όταν η εκφόρτωση θεωρείται ότι έχει ολοκληρωθεί από κάθε κύτος·
11. διασφαλίζει ότι δεν διενεργείται εργασία εν θερμώ επί του πλοίου ή πλησίον του πλοίου ενώ αυτό παραμένει στη θέση παραβολής, εκτός αν δοθεί άδεια από τον πλοίαρχο και η εν λόγω εργασία πραγματοποιείται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της αρμόδιας αρχής.

## ΟΔΗΓΙΑ 2001/109/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 2001

για τις στατιστικές έρευνες που θα διενεργηθούν από τα κράτη μέλη για τον προσδιορισμό του δυναμικού παραγωγής των δενδρώνων ορισμένων ειδών σπυροφόρων δένδρων

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 285,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Επιτροπή, για την εκπλήρωση της αποστολής που της έχει ανατεθεί από τη συνθήκη καθώς και από τις κοινοτικές διατάξεις περί κοινής οργάνωσης των αγορών στον τομέα των σπυροκηπευτικών, έχει ανάγκη από ακριβή πληροφόρηση επί του δυναμικού παραγωγής των δενδρώνων ορισμένων ειδών σπυροφόρων δένδρων στην Κοινότητα και από μεσοπρόθεσμες προβλέψεις για την παραγωγή και την προσφορά στις αγορές. Η εν λόγω αποστολή έχει αναληφθεί προς το παρόν από την Επιτροπή στα πλαίσια της οδηγίας 76/625/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1976, περί των στατικών ερευνών που θα διενεργηθούν από τα κράτη μέλη για τον προσδιορισμό του δυναμικού παραγωγής των δενδρώνων ορισμένων ειδών σπυροφόρων δένδρων<sup>(3)</sup>. Με αφορμή τις νέες τροποποιήσεις και χάριν σαφήνειας, κρίνεται σκόπιμη η κατάργηση της οδηγίας αυτής και η αντικατάστασή της από την παρούσα οδηγία.
- (2) Θεωρείται σκόπιμο να προβαίνουν όλα τα κράτη μέλη σε έρευνες περί των δενδρώνων σπυροφόρων δένδρων του ίδιου είδους συγχρόνως, σύμφωνα με τα ίδια κριτήρια και με την ίδια περίπου ακρίβεια. Οι νέοι δενδρόνες φθάνουν στην πλήρη απόδοσή τους μετά από ορισμένο αριθμό ετών. Οι έρευνες αυτές ενδείκνυται συνεπώς να επαναλαμβάνονται ανά πενταετία, προκειμένου να λαμβάνονται έγκυρα στοιχεία σχετικά με το δυναμικό παραγωγής, λαμβανομένων υπόψη των σπυροφόρων δένδρων που δεν αποδίδουν ακόμη καρπούς.
- (3) Επιδιώκεται να γίνεται ομοιόμορφη έρευνα σε κάθε κράτος μέλος για τις κυριότερες ποικιλίες κάθε είδους σπυροφόρων, με σκοπό τον προσδιορισμό μίας όσο το δυνατόν πληρέστερης υποδιαίρεσης ανά ποικιλία.
- (4) Από την πείρα που αποκτήθηκε από τις προηγούμενες έρευνες περί των δενδρώνων σπυροφόρων δένδρων, είναι ανάγκη να εισαχθεί κάποια ελαστικότητα όσον αφορά τις μεθόδους έρευνας που χρησιμοποιούν τα κράτη μέλη, αλλά να διαφυ-

λαχθεί και η συγκρισιμότητα των δεδομένων των διαφόρων κρατών μελών.

- (5) Δεδομένου ότι οι στόχοι της προβλεπόμενης δράσης, ήτοι η ύπαρξη αξιόπιστων και ολοκληρωμένων στατιστικών για το δυναμικό παραγωγής των δενδρώνων ορισμένων ειδών σπυροφόρων δένδρων στην Κοινότητα και η διατύπωση μεσοπρόθεσμων προβλέψεων για την κοινοτική παραγωγή και προσφορά είναι αδύνατον να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη, και δύναται συνεπώς να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, λόγω των αποτελεσμάτων της δράσης, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, η οποία διατυπώνεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως διατυπώνεται στο ίδιο άρθρο, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών.
- (6) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή<sup>(4)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη διεξάγουν, καθ' όλη τη διάρκεια του 2002, και εν συνεχεία ανά πενταετία, έρευνες σχετικά με τους δενδρόνες ορισμένων ειδών σπυροφόρων δένδρων που καλλιεργούνται στην επικράτειά τους.
2. Ερευνώνται τα ακόλουθα είδη:
  - α) Επιτραπέζια μήλα
  - β) Επιτραπέζια αχλάδια
  - γ) Ροδάκινα
  - δ) Βερίκοκα
  - ε) Πορτοκάλια
  - στ) Λεμόνια
  - ζ) Εσπεριδοειδή μικρόκαρπα.

Τα είδη υπό έρευνα στα διάφορα κράτη μέλη αναφέρονται στον πίνακα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα.

Ο κατάλογος των ειδών υπό έρευνα καθώς και ο σχετικός πίνακας μπορούν να τροποποιούνται με τη διαδικασία του άρθρου 8 παράγραφος 2.

Η καταγραφή των δενδρώνων με ποικιλίες μήλων και αχλαδιών που δεν προορίζονται για επιτραπέζια χρήση είναι προαιρετική.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 96 Ε της 27.3.2001, σ. 212.

<sup>(2)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Ιουνίου 2001 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα), κοινή θέση του Συμβουλίου της 18ης Νοεμβρίου 2001 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 2001.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 218 της 11.8.1976, σ. 10· οδηγία οποία τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 16 της 21.1.2000, σ. 72).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

3. Η έρευνα αφορά όλες τις εκμεταλλεύσεις με φυτείες οπωροφόρων, εφόσον τα παραγόμενα φρούτα προορίζονται αποκλειστικά ή κατά κύριο λόγο για την αγορά.

Η έρευνα επεκτείνεται στις αμιγείς και στις μικτές καλλιέργειες, δηλαδή στους δενδρώνες οπωροφόρων δένδρων πολλών ειδών εκ των αναφερομένων στην παράγραφο 2, πρώτο εδάφιο ή ενός ή περισσότερων από αυτά τα είδη σε συνδυασμό με άλλα είδη.

4. Η έρευνα μπορεί να πραγματοποιείται κατά τρόπο εξαντλητικό ή με τυχαία δειγματοληψία, με βάση τα κριτήρια του άρθρου 3.

#### Άρθρο 2

1. Οι αναφερόμενες στο άρθρο 1 έρευνες πρέπει να οργανώνονται κατά τρόπον ώστε τα αποτελέσματα να δύνανται να παρουσιασθούν με διάφορους συνδυασμούς των ακόλουθων χαρακτηριστικών.

##### A. Ποικιλία φρούτων

Πρέπει να καθορίζονται, ανά είδος φρούτων και κατά σειρά σπουδαιότητας, αρκετές ποικιλίες ώστε, για κάθε κράτος μέλος, να δύνανται να ληφθεί υπόψη ξεχωριστά, για κάθε ποικιλία, τουλάχιστον το 80 % της ολικής φυτευμένης έκτασης με οπωροφόρα δένδρα του εν λόγω είδους και, εν πάση περιπτώσει, όλες οι ποικιλίες που αντιπροσωπεύουν το 3 % ή και περισσότερο της ολικής έκτασης της φυτευμένης με οπωροφόρα δένδρα του εν λόγω είδους.

##### B. Ηλικία των δένδρων

Η ηλικία των δένδρων πρέπει να υπολογίζεται από την περίοδο της φύτευσης τους στον αγρό. Η εποχή φύτευσης που εκτείνεται από το φθινόπωρο έως την άνοιξη πρέπει να θεωρείται ενιαία περίοδος.

##### Γ. Φυτευμένη έκταση, αριθμός δένδρων και πυκνότητα φύτευσης

Η πυκνότητα φύτευσης δύνανται να καταγράφεται αμέσως ή να προσδιορίζεται μέσω υπολογισμού που βασίζεται στη φυτευμένη έκταση.

2. Οι όροι εφαρμογής του παρόντος άρθρου καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 8 παράγραφος 2.

#### Άρθρο 3

1. Στην περίπτωση δειγματοληπτικής έρευνας, το δείγμα πρέπει να αντιπροσωπεύει τουλάχιστον το 95 % της φυτευμένης με οπωροφόρα δένδρα έκτασης. Στις εκτάσεις που δεν καλύπτονται από τη δειγματοληψία, οι υπολογισμοί γίνονται κατ' εκτίμηση.

2. Όσον αφορά τα αποτελέσματα των δειγματοληπτικών ερευνών, τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα μέτρα ώστε το δειγματοληπτικό σφάλμα να είναι έως 3 % κατ' ανώτατο όριο σε επίπεδο εμπιστοσύνης 68 % για το σύνολο της εθνικής έκτασης της φυτευμένης με οπωροφόρα δένδρα κάθε είδους.

3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να περιορίσουν, και εφόσον είναι αναγκαίο, να υπολογίσουν τα σφάλματα των παρατηρήσεων για το σύνολο της φυτευμένης έκτασης με οπωροφόρα δένδρα κάθε είδους.

4. Οι όροι εφαρμογής του παρόντος άρθρου καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 8 παράγραφος 2.

#### Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν το ταχύτερο δυνατόν στην Επιτροπή τα αποτελέσματα των ερευνών τους, και οπωσδήποτε έως την 1η Οκτωβρίου του έτους που ακολουθεί το έτος διεξαγωγής της έρευνας.

2. Τα αποτελέσματα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 διαβιβάζονται κατά ζώνες παραγωγής. Τα όρια των ζωνών παραγωγής που ορίζονται για τα κράτη μέλη, καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 8 παράγραφος 2.

3. Τα διαπιστούμενα σφάλματα παρατήρησης και δειγματοληψίας, που αναφέρονται στο άρθρο 3, ανακοινώνονται πριν από την 1η Οκτωβρίου του έτους που ακολουθεί τη διεξαγωγή της έρευνας.

4. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή μεθοδολογική έκθεση σχετικά με τη διεξαγωγή της έρευνας, το αργότερο έως την 1η Οκτωβρίου του έτους που ακολουθεί τη διεξαγωγή της έρευνας.

#### Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη που διαθέτουν ετήσιες πληροφορίες:

α) για τις εκτάσεις οπωροφόρων δένδρων η εκρίζωση των οποίων πραγματοποιήθηκε στο έδαφός τους, και

β) για τους νέους δενδρώνες οπωροφόρων στο έδαφός τους, ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες αυτές, το αργότερο έως τις 31 Οκτωβρίου του έτους που ακολουθεί το έτος αναφοράς.

#### Άρθρο 6

Η Επιτροπή μελετά, μέσω διαβουλεύσεων και διαρκούς συνεργασίας με τα κράτη μέλη:

α) τα παρασχεθέντα αποτελέσματα των ερευνών,

β) τα τεχνικά προβλήματα που ετέθησαν ιδίως κατά την προετοιμασία και τη διεξαγωγή των ερευνών,

γ) τη σημασία των αποτελεσμάτων των ερευνών.

#### Άρθρο 7

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, εντός προθεσμίας ενός έτους μετά την ανακοίνωση των αποτελεσμάτων των ερευνών από τα κράτη μέλη, έκθεση σχετικά με την εμπειρία που αποκτήθηκε από τις έρευνες.

#### Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή επικουρείται από τη μόνιμη επιτροπή γεωργικών στατιστικών, που συνεστήθη με την απόφαση 72/279/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1).

2. Οσάκις γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένου του άρθρου 8 της ίδιας απόφασης.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, ορίζεται σε 3 μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

(1) ΕΕ L 179 της 7.8.1972, σ. 1.



## Άρθρο 9

Η οδηγία 76/625/ΕΟΚ καταργείται με ισχύ από τις 16 Απριλίου 2002.

Κάθε αναφορά στην οδηγία 76/625/ΕΟΚ θεωρείται ως αναφορά στην παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 10

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 16 Απριλίου 2002. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της αναφοράς αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

## Άρθρο 11

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

## Άρθρο 12

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 2001.

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Η Πρόεδρος

N. FONTAINE

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. NEYTS-UYTTEBROECK

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΕΙΔΗ ΠΟΥ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΣΤΑ ΔΙΑΦΟΡΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

	Μήλα	Αχλάδια	Ροδάκινα	Βερίκοκα	Πορτοκάλια	Λεμόνια	Εσπεριδοειδή μικρόκαρπα
Βέλγιο	×	×					
Δανία	×	×					
Γερμανία	×	×					
Ελλάδα	×	×	×	×	×	×	×
Ισπανία	×	×	×	×	×	×	×
Γαλλία	×	×	×	×	×	×	×
Ιρλανδία	×						
Ιταλία	×	×	×	×	×	×	×
Λουξεμβούργο	×	×					
Κάτω Χώρες	×	×					
Αυστρία	×	×	×	×			
Πορτογαλία	×	×	×	×	×	×	×
Φινλανδία	×						
Σουηδία	×	×					
Ηνωμένο Βασίλειο	×	×					

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Ιανουαρίου 2002

για την κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή για την αποθήκευση, στη Γαλλία την Ιταλία και το Ηνωμένο Βασίλειο, αντιγόνων για την παραγωγή εμβολίων κατά του αφθώδους πυρετού

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 4736]

(2002/29/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/572/ΕΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 14,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει της απόφασης 91/666/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1991, για τη δημιουργία κοινοτικών αποθεμάτων εμβολίων κατά του αφθώδους πυρετού<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/181/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, η ίδρυση τραπεζών αντιγόνου αποτελεί μέρος των κοινοτικών ενεργειών για τη δημιουργία κοινοτικών αποθεμάτων εμβολίων κατά του αφθώδους πυρετού.
- (2) Το άρθρο 3 της απόφασης αυτής καθορίζει το «Laboratoire de pathologie bovine du Centre national d'études vétérinaires et alimentaires» της Λυών στη Γαλλία που αποτελεί τώρα τμήμα της «Agence Française de Sécurité Sanitaire des Aliments (AFSSA)» και το «Istituto Zooprofilattico Sperimentale di Brescia» στην Ιταλία ως τράπεζες αντιγόνου για την διατήρηση των κοινοτικών αποθεμάτων και προβλέπει διαδικασία για τον καθορισμό άλλων οργανισμών ως τραπεζών αντιγόνου με απόφαση της Επιτροπής.
- (3) Στο άρθρο 1 της απόφασης 2000/111/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(5)</sup> ορίζεται επιπλέον το Merial SAS ως τράπεζα αντιγόνου για την διατήρηση των κοινοτικών αποθεμάτων.
- (4) Στο άρθρο 4 της απόφασης 91/666/ΕΟΚ καθορίζονται οι αρμοδιότητες και τα καθήκοντα αυτών των τραπεζών αντι-

γόνου. Η χορήγηση κοινοτικής συνδρομής συναρτάται με την τήρηση των όρων αυτών.

- (5) Πρέπει να χορηγηθεί κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή στις τράπεζες αυτές για να είναι σε θέση να εκπληρώσουν κατά τη διάρκεια του 2002 τις ανωτέρω αρμοδιότητες και καθήκοντα.
- (6) Για δημοσιονομικούς λόγους, η κοινοτική συνδρομή πρέπει να χορηγείται για περίοδο ενός έτους.
- (7) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(6)</sup> τα προγράμματα για την εξάλειψη ζωνοσών χρηματοδοτούνται από το Τμήμα Εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ. Για λόγους δημοσιονομικού ελέγχου, εφαρμόζονται τα άρθρα 8 και 9 του εν λόγω κανονισμού.
- (8) Η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή χορηγείται στο κράτος μέλος υπό τον όρο ότι οι αρχές παρέχουν όλες τις αναγκαίες πληροφορίες εντός των καθορισμένων προθεσμιών.
- (9) Η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή χορηγείται στη Merial SAS σύμφωνα με τους συμβατικούς όρους και προϋποθέσεις.
- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Η Κοινότητα χορηγεί στη Γαλλία χρηματοδοτική συνδρομή για την αποθήκευση αντιγόνων για την παραγωγή εμβολίων κατά του αφθώδους πυρετού.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 19.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 203 της 28.7.2001, σ. 16.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 368 της 31.12.1991, σ. 21.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 66 της 8.3.2001, σ. 39.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 33 της 8.2.2000, σ. 19.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.

2. Τα αποθέματα αντιγόνων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 διατηρούνται στην «Agence Francaise de Securite Sanitaire des Aliments (AFSSA)» στην Λυών, Γαλλία.

3. Η χορηγούμενη κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002 ανέρχεται σε 30 000 ευρώ κατ' ανώτατο όριο.

#### Άρθρο 2

1. Η Κοινότητα χορηγεί στην Ιταλία χρηματοδοτική συνδρομή για την αποθήκευση αντιγόνων για την παραγωγή εμβολίων κατά του αφθώδους πυρετού.

2. Τα αποθέματα αντιγόνων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 διατηρούνται στο «Istituto Zooprofilattico Sperimentale di Brescia» στην Ιταλία.

3. Η χορηγούμενη κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002 ανέρχεται σε 30 000 ευρώ κατ' ανώτατο όριο.

#### Άρθρο 3

1. Η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 και στο άρθρο 2 παράγραφος 3 καταβάλλεται κατόπιν υποβολής, εκ μέρους του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους των δικαιολογητικών που αποδεικνύουν την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.

2. Τα δικαιολογητικά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει να υποβληθούν στην Επιτροπή πριν από την 1η Μαρτίου 2003 και να περιλαμβάνουν:

α) τεχνικά στοιχεία για:

- την ποσότητα και τον τύπο των αποθηκευμένων αντιγόνων (αρχεία αποθήκης),
- τον χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό αποθήκευσης (τύπο, αριθμό και χωρητικότητα δεξαμενών),
- τα εφαρμοζόμενα συστήματα ασφαλείας (έλεγχος θερμοκρασίας, αντικλεπτικά μέτρα),

— τις ρυθμίσεις σχετικά με την ασφάλιση (κατά πυρκαγιάς, ατυχημάτων).

β) οικονομικά στοιχεία (συμπλήρωση πίνακα όπως αυτού του παραρτήματος).

#### Άρθρο 4

1. Η Κοινότητα χορηγεί στη Merial SAS, Λυών της Γαλλίας, χρηματοδοτική συνδρομή για την αποθήκευση αντιγόνων για την παραγωγή εμβολίων κατά του αφθώδους πυρετού.

2. Τα αποθέματα αντιγόνων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 διατηρούνται στη Merial SAS, Λυών της Γαλλίας (2 περιέκτες), και στις εγκαταστάσεις της Pirbright στο Ηνωμένο Βασίλειο (4 περιέκτες).

3. Η χορηγούμενη κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2001 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002 ανέρχεται σε 48 000 ευρώ κατ' ανώτατο όριο.

#### Άρθρο 5

1. Για την επίτευξη των στόχων του άρθρου 4, η Επιτροπή συνάπτει αμειλιτή σύμβαση με την Merial SAS.

2. Ο γενικός διευθυντής της γενικής διεύθυνσης υγείας και προστασίας των καταναλωτών εξουσιοδοτείται να υπογράψει τη σύμβαση εξ' ονόματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

#### Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 8 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΑΝΤΙΓΟΝΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΕΜΒΟΛΙΩΝ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΑΦΘΩΔΟΥΣ ΠΥΡΕΤΟΥ

## ΔΗΛΩΣΗ ΔΑΠΑΝΩΝ

Περίοδο αναφοράς από: ..... έως .....

Αριθμός αναφοράς της απόφασης της Επιτροπής για την παροχή χρηματοδοτικής ενίσχυσης: .....

Όνομασία και διεύθυνση δικαιούχου: .....

.....

Κατηγορία δαπανών	Ποσό για την εν λόγω περίοδο (σε εθνικό νόμισμα) <sup>(1)</sup>
1. Προσωπικό	
2. Κεφαλαιουχικός εξοπλισμός	
3. Αναλώσιμα	
4. Ασφάλειες	
5. Ενοικίαση εγκαταστάσεων	
Σύνολο	

<sup>(1)</sup> Όλες οι δαπάνες πρέπει να εκφράζονται σε εθνικό νόμισμα.

Βεβαίωση εκ μέρους του δικαιούχου

Βεβαιούμε ότι:

- οι ανωτέρω δαπάνες πραγματοποιήθηκαν σε σχέση με τα καθήκοντα που καθορίζονται στην απόφαση και είναι ουσιώδους σημασίας για την ορθή εκπλήρωση των καθηκόντων αυτών,
- αποτελούν αυθεντικές δαπάνες που εμπίπτουν στον ορισμό των επιστρεφόμενων δαπανών,
- όλα τα δικαιολογητικά για την τεκμηρίωση των δαπανών είναι διαθέσιμα για έλεγχο.

Ημερομηνία: .....

Όνοματεπώνυμο τεχνικού διευθυντή: .....

Υπογραφή: .....

Ημερομηνία: .....

Χρηματοοικονομικός υπεύθυνος: .....

Υπογραφή: .....

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 8ης Ιανουαρίου 2002**  
**για έγκριση του σχεδίου τεχνικής δράσης 2002 για τη βελτίωση των γεωργικών στατιστικών**

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 4973]

(2002/30/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 96/411/EK του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1996, για τη βελτίωση των κοινοτικών γεωργικών στατιστικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση αριθ. 2298/2000/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Σεπτεμβρίου 2000<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1 και το άρθρο 6 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με την απόφαση 96/411/EK, η Επιτροπή καταρτίζει κάθε χρόνο ένα σχέδιο τεχνικής δράσης για τις γεωργικές στατιστικές.
- (2) Είναι σκόπιμο να παγιωθούν ορισμένες δράσεις οι οποίες ξεκίνησαν από τα προηγούμενα σχέδια δράσης και να συνεχιστούν οι προσπάθειες που ανέλαβαν τα κράτη μέλη, ιδίως στον τομέα των ισοζυγίων και της χρήσης φυτοφαρμάκων.
- (3) Είναι βασικό να βελτιωθούν οι πληροφορίες για τα υλικά δεδομένα της ευρωπαϊκής γεωργίας, να δημιουργηθούν λεπτομερείς γεωργοπεριβαλλοντικοί δείκτες, να αναπτυχθούν οι περιβαλλοντικές πτυχές των γεωργικών οικονομικών λογαριασμών και να λειτουργήσουν συστήματα πληροφόρησης για την αγροτική ανάπτυξη στο πλαίσιο της εφαρμογής των σχετικών κοινοτικών πολιτικών.

- (4) Σύμφωνα με την απόφαση 96/411/EK, η Κοινότητα συμμετέχει στις δαπάνες που πραγματοποιεί κάθε κράτος μέλος για την προσαρμογή των εθνικών συστημάτων ή για τις προπαρασκευαστικές εργασίες που αφορούν νέες ή αυξανόμενες ανάγκες, που πρέπει να πραγματοποιηθούν στο πλαίσιο ενός σχεδίου τεχνικής δράσης.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής γεωργικών στατιστικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Το σχέδιο τεχνικής δράσης 2002 για τη βελτίωση των γεωργικών στατιστικών περιλαμβάνεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 2*

Τα κράτη μέλη είναι οι αποδέκτες της παρούσας απόφασης.

Βρυξέλλες, 8 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Pedro SOLBES MIRA  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 162 της 1.7.1996, σ. 14.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 263 της 18.10.2000, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Σχέδιο τεχνικής δράσης 2002 για τη βελτίωση των γεωργικών στατιστικών  
(TAPAS 2002)**

Οι δράσεις που αναφέρονται στο σχέδιο τεχνικής δράσης για τη βελτίωση των γεωργικών στατιστικών (TAPAS) το 2002 έχουν ως αντικείμενο:

αφενός, να δώσουν τη δυνατότητα συνέχισης ορισμένων δράσεων που ξεκίνησαν από τα προηγούμενα σχέδια δράσης και των οποίων σκοπός ειδικά είναι η επέκταση και η επικύρωση μεθόδων που είχαν εφαρμοστεί προηγούμενως πειραματικά, προκειμένου να παρέχονται καλύτερες στατιστικές στους ακόλουθους τομείς:

- i) υλικά δεδομένα της ευρωπαϊκής γεωργίας,
- ii) περιβαλλοντικές πτυχές των γεωργικών οικονομικών λογαριασμών,
- iii) γεωργοπεριβαλλοντικοί δείκτες,
- iv) χρήση φυτοφαρμάκων,

και, αφετέρου, να δημιουργήσουν συστήματα πληροφόρησης όσον αφορά:

- v) την αγροτική ανάπτυξη.

Η Επιτροπή θα συμμετάσχει χρηματοδοτικά στα σχέδια που αναπτύσσονται στο πλαίσιο αυτών των δράσεων. Η συνεισφορά αυτή ανά κράτος μέλος δεν θα υπερβεί τα ποσά που αναγράφονται στον πίνακα.

Οι δράσεις που υπέβαλαν τα κράτη μέλη αφορούν:

**1. Τα υλικά δεδομένα της ευρωπαϊκής γεωργίας**

Η δράση αυτή εντάσσεται στο πλαίσιο της παράτασης δράσεων που έχουν ήδη εφαρμοστεί τα προηγούμενα χρόνια και αποσκοπεί να βελτιώσει τις στατιστικές πληροφορίες στον τομέα:

- a) των δεδομένων για τις εκτάσεις, την παραγωγή και τις χρήσεις της φυτικής παραγωγής, ιδίως για τα ισοζύγια,
- β) των δεδομένων για τα ζωικά κεφάλαια και την παραγωγή και τις χρήσεις της ζωικής παραγωγής, ιδίως για τα ισοζύγια κρεάτων,
- γ) των ισοζυγίων ζωοτροφών (είτε για έναν πρώτο υπολογισμό του ισοζυγίου ζωοτροφών -συνήα μετά τη βελτίωση των ισοζυγίων εφοδιασμού- είτε για την κατάρτιση ενός διεξοδικότερου υπολογισμού, μετά τον πρώτο, βάσει ερευνών σχετικά με τους πόρους και τις χρήσεις των γεωργικών προϊόντων ή βάσει λεπτομερέστερων αναλύσεων των διαθέσιμων δεδομένων). Πρέπει επίσης να επιζητηθεί η συνοχή μεταξύ ισοζυγίων εφοδιασμού και ισοζυγίου ζωοτροφών,
- δ) άλλων εργασιών, που εντάσσονται στο πλαίσιο της παράτασης δράσεων που έχουν ήδη ξεκινήσει, προκειμένου να βελτιωθεί η αξιοπιστία των αριθμητικών στοιχείων για τα αποθέματα ή για τις μεταγενέστερες χρήσεις, και μέσα στη γεωργική εκμετάλλευση, καθώς και στον τομέα των εργασιών για την κατάρτιση τεχνικών συντελεστών.

**2. Περιβαλλοντικές πτυχές των γεωργικών οικονομικών λογαριασμών**

Ο στόχος αυτής της δράσης είναι πρώτα απ' όλα να εισαχθούν στη μεθοδολογία των οικονομικών λογαριασμών της γεωργίας (ΟΛΓ) και της δασοκομίας (ΟΛΔ) έννοιες και ορισμοί που να επιτρέπουν να αντιμετωπιστούν ορισμένες συνηθισμένες περιβαλλοντικού ενδιαφέροντος, όπως για παράδειγμα οι υπηρεσίες στη συνολική παραγωγή ή όπως μια πράξη αναδιανομής υπό μορφήν επιδοτήσεων ή φόρων.

Στη συνέχεια θα ξεκινήσει η εφαρμογή αυτών των νέων ορισμών.

Το κοινοτικό ενδιαφέρον προκύπτει από την προοπτική παραγωγής συνεχών στατιστικών σειρών που θα συμπληρώσουν τις σειρές των οικονομικών λογαριασμών της γεωργίας και της δασοκομίας.

**3. Γεωργοπεριβαλλοντικοί δείκτες,**

Η Επιτροπή επιθυμεί να ενθαρρύνει σχέδια που επιτρέπουν τη βελτίωση των ήδη υφιστάμενων δεικτών, όπως ιδίως τη γνώση, σε περιφερειακό επίπεδο, της απόδοσης ορισμένων καλλιεργειών, των δεδομένων πωλήσεων ή κατανάλωσης ανόργανων λιπασμάτων κ.λπ. Υποστηρίζει επίσης την κατάρτιση δεικτών τοπίου, όπως το μήκος των φυτικών φρακτών ή των κρασπέδων ή και οι εκτάσεις που χρησιμοποιούνται σε επίπεδο περιφέρειας εκτός της ωφέλιμης αγροτικής έκτασης (βοσκότοποι, ορεινά λιβάδια κ.λπ.)· η επίπτωση των διαρθρωτικών χαρακτηριστικών στη λειτουργία των εκμεταλλεύσεων· στοιχεία σχετικά με τις καλλιεργητικές πρακτικές.

**4. Χρήση φυτοφαρμάκων**

Η δράση αυτή επιδιώκει να συνεχιστεί η συλλογή και η επεξεργασία δεδομένων σχετικά με τη χρήση των φυτοφαρμάκων· να βελτιωθεί η ποιότητα και η ταχύτητα διαβίβασης χρησιμοποιώντας διάφορες μεθόδους και να βελτιωθεί η χρήση διάφορων πηγών. Οι καλλιέργειες επιλέγονται από τα κράτη μέλη σε συνάρτηση με τη σημασία τους, είτε από άποψη καλλιεργούμενης έκτασης είτε από άποψη χρησιμοποιούμενης ποσότητας φυτοφαρμάκων. Η γνώση της χρησιμοποίησης μιας συγκεκριμένης ενεργούς ουσίας είναι επίσης ένας από τους επιδιωκόμενους στόχους.

### 5. Αγροτική ανάπτυξη

Ο νέος αυτός άξονας ανάπτυξης γεωργικών στατιστικών αφορά, αφενός, τις περισσότερο λεπτομερείς, από άποψη εδαφικής κατανομής, πληροφορίες που συνήθως συλλέγονται σε εθνικό επίπεδο αλλά επίσης την εδαφική κατανομή που συχνά διαφέρει από την κατανομή των διοικητικών περιφερειών, που χρησιμοποιείται κατά την κατάρτιση της πλειονότητας των περιφερειοποιημένων στατιστικών. Αφετέρου, οι ανάγκες αυτές αφορούν πληροφορίες που καλύπτουν μια ευρύτερη και πολυποίκιλη θεματολογία: τα εξωγεωργικά εισοδήματα της γεωργικής εκμετάλλευσης και των οικογενειών, ιδίως τις συμπληρωματικές δραστηριότητες της γεωργικής δραστηριότητας και τις υπηρεσίες που προσφέρουν οι γεωργοί στο κοινωνικό σύνολο, καθώς και τους όρους διαβίωσης στις αγροτικές περιοχές, τη συμβολή της γεωργίας ως μέσου στήριξης άλλων οικονομικών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων κ.λπ.

#### ΠΙΝΑΚΑΣ

#### ΣΧΕΔΙΟ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΔΡΑΣΗΣ 2002

#### Μέγιστη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας στις δαπάνες

κατανομή ανά κράτος μέλος (1 000 EUR)

Χώρα	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	Σύνολο
Υλικά δεδομένα	18,0				24,0			70,0		9,0	62,5	20,0		50,0		253,5
Περιβαλλοντικές πτυχές των γεωργικών οικονομικών λογαριασμών	20,0					3,0					29,0					52,0
Γεωργοπεριβαλλοντικοί δείκτες	30,0	15,0	60,0	45,0						27,5	15,0	45,0	35,0	10,0		282,5
Χρήση φυτοφαρμάκων	15,0		25,0	30,0	20,0					20,0			20,0	15,0		145,0
Αγροτική ανάπτυξη	15,0			30,0				90,0		47,5	10,0			10,0		202,5
Σύνολο	98,0	15,0	85,0	105,0	44,0	3,0	0,0	160,0	0,0	104,0	116,5	65,0	55,0	85,0	0,0	935,5



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Ιανουαρίου 2002

με αντικείμενο ορισμένα μέτρα προστασίας σχετικά με την κλασική πανώλη των χοίρων στην Ισπανία και την τροποποίηση της απόφασης 2001/925/EK

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 74]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/31/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στην Ισπανία εκδηλώθηκαν εστίες κλασικής πανώλης των χοίρων στην επαρχία Βαρκελόνης στην Καταλονία.
- (2) Εξεταζόμενες υπό το πρίσμα των εμπορικών συναλλαγών ζώων χοίρων, οι εστίες αυτές είναι ικανές να θέσουν σε κίνδυνο το ζωικό κεφάλαιο άλλων κρατών μελών.
- (3) Η Ισπανία έχει λάβει μέτρα στο πλαίσιο της οδηγίας 2001/89/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2001, περί θεσπίσεως κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων<sup>(3)</sup>.
- (4) Η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση 2001/925/ΕΚ, της 20ής Δεκεμβρίου 2001, περί ορισμένων μέτρων προστασίας σχετικά με την κλασική πανώλη των χοίρων στην Ισπανία<sup>(4)</sup>.
- (5) Υπό το πρίσμα της εξέλιξης στην κατάσταση και με βάση τα αποτελέσματα των επιδημιολογικών ερευνών, είναι αναγκαία η παράταση των μέτρων που έχουν θεσπισθεί και η μείωση της έκτασης της περιοχής που υλόκειται σε ορισμένα από τα μέτρα αυτά. Κατόπιν τούτου, η απόφαση 2001/925/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με την γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Στο άρθρο 8 της απόφασης 2001/925/ΕΚ:

- α) οι λέξεις «20 Ιανουαρίου 2002» αντικαθίστανται από τις λέξεις «20 Φεβρουαρίου 2002»·
- β) οι λέξεις «31 Ιανουαρίου 2002» αντικαθίστανται από τις λέξεις «28 Φεβρουαρίου 2002».

## Άρθρο 2

Στο παράρτημα της απόφασης 2001/925/ΕΚ, η λέξη «Καταλονία» αντικαθίσταται από τις λέξεις «Οι επαρχίες Βαρκελόνης και Γερόνας στην Καταλονία».

## Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη τροποποιούν τα μέτρα που εφαρμόζουν στις εμπορικές συναλλαγές, κατά τρόπο που αυτά να συνάδουν με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης. Ενημερώνουν αμέσως περί αυτού την Επιτροπή.

## Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 14 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 316 της 1.12.2001, σ. 5.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 339 της 21.12.2001, σ. 56.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Ιανουαρίου 2002

για τη σήμανση και χρήση του χοιρείου κρέατος κατ' εφαρμογή του άρθρου 11 της οδηγίας 2001/89/ΕΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την Ισπανία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 75]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/32/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2001/89/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2001, σχετικά με κοινοτικά μέτρα για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο στ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τον Δεκέμβριο του 2001 δηλώθηκαν από τις ισπανικές κτηνιατρικές αρχές εστίες κλασικής πανώλης των χοίρων στην Ισπανία.
- (2) Βάσει των άρθρων 9, 10 και 11 της οδηγίας 2001/89/ΕΚ, ορίστηκαν, αμέσως, ζώνες προστασίας και επιτήρησης γύρω από τις εστίες της επιδημίας στην Ισπανία.
- (3) Οι διατάξεις για τη χρήση σήματος υγειονομικής καταλληλότητας νωπού κρέατος παρατίθενται στην οδηγία 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1964, για τα υγειονομικά προβλήματα στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών νωπών κρεάτων <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 95/23/ΕΚ <sup>(3)</sup>.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο στ) της οδηγίας 2001/89/ΕΚ, η Ισπανία υπέβαλε αίτημα για θέσπιση παρέκκλισης όσον αφορά τη σήμανση και τη χρήση χοιρείου κρέατος, το οποίο προέρχεται από χοίρους εκμεταλλεύσεων που βρίσκονται στη ζώνη επιτήρησης της επαρχίας της Βαρκελώνης και οι οποίοι εσφάγησαν, βάσει ειδικής έγκρισης που εκδόθηκε από την αρμόδια αρχή.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Επιτρέπεται στην Ισπανία η χρήση σφραγίδας που περιγράφεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 σημείο Α στοιχείο ε) της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ, σε χοίρειο κρέας που προέρχεται από εκμεταλλεύσεις που ευρίσκονται στη ζώνη επιτήρησης της επαρχίας της Βαρκελώνης πριν από τις 8 Ιανουαρίου 2002, σύμφωνα με τις διατάξεις των

άρθρων 9 και 11 της οδηγίας 2001/89/ΕΚ, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω χοίροι:

α) προέρχονται από ζώνη επιτήρησης:

- όπου δεν έχουν διαπιστωθεί κρούσματα κλασικής πανώλης των χοίρων κατά τις προηγούμενες 21 ημέρες και όπου έχουν παρέλθει τουλάχιστον 21 ημέρες μετά την ολοκλήρωση του προκαταρκτικού καθαρισμού και απολύμανσης των μολυσμένων κτηνοτροφικών εκμεταλλεύσεων,
- η οποία έχει εγκαθιδρυθεί γύρω από ζώνη προστασίας όπου διενεργήθηκαν κλινικές εξετάσεις ανίχνευσης της παρουσίας κλασικής πανώλης των χοίρων σε όλες τις χοιροτροφικές μονάδες μετά τη διαπίστωση της νόσου, με αρνητικά αποτελέσματα·

β) προέρχονται από εκμετάλλευση:

- η οποία έχει υπαχθεί στα μέτρα προστασίας που θεσπίστηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 της οδηγίας 2001/89/ΕΚ,
- για την οποία, μετά από επιδημιολογική έρευνα, έχει αποκλεισθεί η επαφή με μολυσμένη εκμετάλλευση,
- η οποία υποβλήθηκε σε τακτικούς ελέγχους από κτηνίατρο, μετά την εγκαθίδρυση της ζώνης επιτήρησης. Στον έλεγχο υπεβλήθησαν όλοι οι χοίροι που διατηρούνται στην εκμετάλλευση,

γ) συμπεριλήφθησαν σε πρόγραμμα ελέγχου της θερμοκρασίας του σώματος των χοίρων και κλινικής εξέτασης. Το πρόγραμμα θα διεξαχθεί σύμφωνα με το παράρτημα Ι·

δ) εσφάγησαν εντός δώδεκα ωρών από την άφιξή τους στο σφαγείο.

## Άρθρο 2

Η Ισπανία διασφαλίζει την έκδοση πιστοποιητικού, όπως περιγράφεται στο παράρτημα ΙΙ, για το χοίρειο κρέας που αναφέρεται στο άρθρο 1.

## Άρθρο 3

Το χοίρειο κρέας που πληροί τους όρους του άρθρου 1 και το οποίο περιλαμβάνεται σε ενδοκοινοτικές συναλλαγές πρέπει να συνοδεύεται από το πιστοποιητικό που αναφέρεται στο άρθρο 2.

## Άρθρο 4

Η Ισπανία διασφαλίζει ότι τα σφαγεία που έχουν οριστεί για να δεχθούν τους χοίρους που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, δεν δέχονται για σφαγή κατά τις ίδιες ημέρες χοίρους άλλους εκτός από τους υπόψη.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 316 της 1.12.2001, σ. 5.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 121 της 29.7.1964 σ. 2012/64.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 243 της 11.10.1995, σ. 7.

## Άρθρο 5

Η Ισπανία διαβιβάζει στα κράτη μέλη και στην Επιτροπή:

- α) την επωνυμία και τη διεύθυνση των σφαγείων που έχουν ορισθεί για να δεχθούν για σφαγή τους χοίρους που αναφέρονται στο άρθρο 1, πριν από τη σφαγή των χοίρων αυτών και
- β) μετά τη σφαγή των χοίρων αυτών, σε εβδομαδιαία βάση, έκθεση που περιλαμβάνει πληροφορίες όσον αφορά:
- τον αριθμό των χοίρων που εσφάγησαν στα ορισθέντα σφαγεία,
  - το σύστημα εξακριβώσεως και ελέγχου των μετακινήσεων που εφαρμόζεται στους χοίρους που προορίζονται να σφαγούν,
  - τις οδηγίες που έχουν δοθεί όσον αφορά την εφαρμογή του προγράμματος παρακολούθησης της θερμοκρασίας του σώματος που προβλέπεται στο παράρτημα Ι.

## Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 2002.

## Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 14 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ

Το πρόγραμμα για την παρακολούθηση της θερμοκρασίας του σώματος των χοίρων και για την κλινική εξέταση, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ), πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής:

1. Εντός του εικοσιτετραώρου που προηγείται της φόρτωσης ενός φορτίου χοίρων που προορίζονται για σφαγή, η αρμόδια κτηνιατρική αρχή πρέπει να εξασφαλίζει ότι η θερμοκρασία του σώματος ενός ορισμένου αριθμού χοίρων που περιλαμβάνονται στο προαναφερόμενο φορτίο ελέγχεται από επίσημο κτηνίατρο με εισαγωγή θερμομέτρου στον πρωκτό των ζώων. Ο αριθμός των χοίρων που πρέπει να υποβάλλονται σε αυτή την εξέταση καθορίζεται ως εξής:

Αριθμός χοίρων της αποστολής	Αριθμός χοίρων προς εξέταση
0-25	όλοι
26-30	26
31-40	31
41-50	35
51-100	45
101-200	51
200 +	60

Κατά τη στιγμή διενέργειας της εξέτασης, πρέπει να καταγράφονται σε έναν πίνακα, ο οποίος εκδίδεται από τις αρμόδιες κτηνιατρικές αρχές για κάθε χοίρο, ο αριθμός του ενωτίου, η ώρα ελέγχου και η θερμοκρασία.

Σε περίπτωση που η εν λόγω θερμοκρασία είναι 40 °C ή μεγαλύτερη, ο επίσημος κτηνίατρος πρέπει να ενημερώνεται αμέσως και να προβαίνει στη διεξαγωγή υγειονομικής έρευνας, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του άρθρου 4 της οδηγίας 2001/89/ΕΚ περί θεσπίσεως κοινοτικών μέτρων για τον έλεγχο της κλασικής πανώλης των χοίρων.

2. Λίγο πριν από τη φόρτωση του φορτίου (0 έως 3 ώρες) το οποίο έχει υποβληθεί σε εξέταση όπως περιγράφεται στο ανωτέρω σημείο 1, διενεργείται κλινική εξέταση εκ μέρους του επίσημου κτηνίατρο, ο οποίος ορίζεται από τις αρμόδιες κτηνιατρικές αρχές.
3. Κατά τη στιγμή της φόρτωσης του φορτίου των χοίρων που έχουν υποβληθεί σε εξέταση, όπως περιγράφεται στα ανωτέρω σημεία 1 και 2, ο επίσημος κτηνίατρος πρέπει να εκδίδει ένα υγειονομικό έγγραφο το οποίο πρέπει να συνοδεύει το φορτίο μέχρι το σφαγείο το οποίο έχει οριστεί.
4. Στο σφαγείο που έχει οριστεί, τα αποτελέσματα της παρακολούθησης της θερμοκρασίας του σώματος των ζώων θα πρέπει να ανακοινώνονται στον κτηνίατρο ο οποίος είναι υπεύθυνος για τη διεξαγωγή της εξέτασης πριν από τη σφαγή.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

για νωπό κρέας που αναφέρεται στο άρθρο 1 της απόφασης 2002/32/ΕΚ της Επιτροπής

Αριθ. (1): .....

Τόπος φόρτωσης: .....

Υπουργείο: .....

Υπηρεσία: .....

## I. Ταυτοποίηση του κρέατος

Κρέας χοίρων

Είδος τεμαχίων: .....

Πλήθος τεμαχίων ή συσκευασιών: .....

Καθαρό βάρος: .....

## II. Προέλευση του κρέατος

Διεύθυνση και αριθμός κτηνιατρικής εγκρίσεως του εγκεκριμένου σφαγείου:

.....

.....

## III. Προορισμός του κρέατος

Το κρέας αποστέλλεται από: .....

(τόπος φόρτωσης)

στο: .....

(τόπος προορισμού)

με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο (2): .....

.....

Όνομα και διεύθυνση του παραλήπτη: .....

.....

## IV. Υγειονομική βεβαίωση

Ο υπογράφων επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει ότι το ανωτέρω κρέας αποκτήθηκε βάσει των όρων που διέπουν την παραγωγή και τον έλεγχο, όπως ορίζεται από την οδηγία 64/433/ΕΟΚ και ότι πληροί τις διατάξεις της απόφασης 2002/32/ΕΚ για τη σήμανση και χρήση χοιρείου κρέατος κατ' εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 1 στοιχείο στ) της οδηγίας 2001/89/ΕΚ.

..... (τόπος) .....

(ημερομηνία)

.....  
(ονοματεπώνυμο και υπογραφή του επίσημου κτηνιάτρου)

(1) Αύξων αριθμός που δίδεται από τον επίσημο κτηνίατρο.

(2) Για τα βαγόνια τρένου και τα φορτηγά αυτοκίνητα σημειώνεται ο αριθμός μητρώου και για τα πλοία το όνομα και, ενδεχομένως, ο αριθμός του εμπορευματοκιβωτίου.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Ιανουαρίου 2002

για τη χρησιμοποίηση δύο σφαγείων από την Ισπανία σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο β) της οδηγίας 2001/89/ΕΚ του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 76]

(Το κείμενο στην ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/33/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2001/89/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2001, σχετικά με κοινοτικά μέτρα για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 5 και 10 Δεκεμβρίου του 2001 δηλώθηκε από τις ισπανικές κτηνιατρικές αρχές η εμφάνιση κρουσμάτων κλασικής πανώλης των χοίρων σε τρεις παρακείμενες κοινότητες της επαρχίας της Βαρκελώνης, στην Καταλονία.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 10 της οδηγίας 2001/89/ΕΚ του Συμβουλίου οριοθετήθηκε αμέσως ζώνη προστασίας γύρω από την περιοχή όπου εμφανίστηκαν τα κρούσματα.
- (3) Η διακίνηση χοίρων στους δημόσιους και ιδιωτικούς δρόμους εντός της ζώνης προστασίας έχει απαγορευτεί.
- (4) Η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση 2001/925/ΕΚ, της 20ής Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας για την κλασική πανώλη των χοίρων στην Ισπανία και την κατάργηση της απόφασης 2001/863/ΕΚ <sup>(2)</sup>.
- (5) Η Ισπανία υπέβαλε αίτημα για τη χρησιμοποίηση δύο σφαγείων που βρίσκονται εντός της ζώνης προστασίας για τη σφαγή των χοίρων που προέρχονται από το εξωτερικό της εν λόγω ζώνης σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο β) της οδηγίας 2001/89/ΕΚ.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

1. Παρέχεται στην Ισπανία η άδεια να χρησιμοποιήσει τα σφαγεία «Le Porc Gourmet» και «L'Escorxador Frigorific d'Osona (ESFOSA)» που βρίσκονται στη ζώνη προστασίας η οποία οριοθετήθηκε τον Δεκέμβριο 2001 γύρω από τις εστίες κλασικής

πανώλης των χοίρων που εμφανίστηκαν στην επαρχία της Βαρκελώνης, στην Καταλονία, υπό τους ακόλουθους όρους:

- οι χοίροι προέρχονται από εκμεταλλεύσεις που βρίσκονται σε περιοχές οι οποίες αναφέρονται στο παράρτημα της απόφασης 2001/925/ΕΚ και μεταφέρονται απευθείας στα σφαγεία, χωρίς εκφόρτωση ή στάθμευση,
- η πρόσβαση στα σφαγεία πρέπει να πραγματοποιείται μέσω διαδρόμων. Οι λεπτομέρειες όσον αφορά τους εν λόγω διαδρόμους καθορίζονται από την ισπανική νομοθεσία,
- πριν φύγουν από την εκμετάλλευση προέλευσης, τα οχήματα που μεταφέρουν τους χοίρους για σφαγή πρέπει να έχουν σφραγιστεί από τις αρμόδιες αρχές. Κατά τη σφράγιση, οι αρχές πρέπει να καταγράφουν τον αριθμό κυκλοφορίας του οχήματος και τον αριθμό των χοίρων που μεταφέρονται από το όχημα,
- κατά την άφιξη στο σφαγείο οι αρμόδιες αρχές πρέπει:
  - i) να επιθεωρούν και να αποσφραγίζουν το όχημα·
  - ii) να καταγράφουν τον αριθμό κυκλοφορίας του οχήματος και τον αριθμό των χοίρων που βρίσκονται στο όχημα.

2. Κάθε όχημα που μεταφέρει χοίρους στα σφαγεία τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει να υφίσταται καθαρισμό και απολύμανση αμέσως μετά την εκφόρτωση.

Εν συνέχεια, τα οχήματα υποβάλλονται σε έλεγχο από τις αρμόδιες αρχές και, ενδεχομένως, υφίστανται εκ νέου απολύμανση σε εγκαταστάσεις που βρίσκονται κατά μήκος των διαδρόμων στα όρια της ζώνης προστασίας.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 2002.

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Βρυξέλλες, 14 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 316 της 1.12.2001, σ. 5.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 339 της 21.12.2001, σ. 56.

## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

**Διορθωτικό της απόφασης αριθ. 1/2000 της Μεικτής Επιτροπής ΕΚ-ΕΖΕΣ για την κοινή διαμετακόμιση, της 20ής Δεκεμβρίου 2000, η οποία τροποποιεί τη σύμβαση της 20ής Μαΐου 1987 για το καθεστώς της κοινής διαμετακόμισης**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 9 της 12ης Ιανουαρίου 2001)

Σελίδα 4, άρθρο 3 στοιχείο ι):

αντί: «... που αναλαμβάνει εγγράφως την υποχρέωση για πληρωμή αλληλεγγύης ...»,

διάβαζε: «... που αναλαμβάνει εγγράφως την υποχρέωση για πληρωμή αλληλεγγύως ...».

Σελίδα 9, άρθρο 30 παράγραφος 3:

αντί: «... φυλάσσει τη δήλωση διαμετακόμισης και επιτρέπει ...»,

διάβαζε: «... φυλάσσει τη δήλωση διαμετακόμισης, επιτρέπει ...».

Σελίδα 10, άρθρο 34 παράγραφος 1:

αντί: «Όμως, το τελωνείο προορισμού ...»,

διάβαζε: «Ομοίως, το τελωνείο προορισμού ...».

Σελίδα 12, τίτλος κεφαλαίου VII:

αντί: «... τεχνολογιών πληροφοριών και δικτύων ηλεκτρονικών υπολογιστών»,

διάβαζε: «... τεχνολογιών πληροφοριών και δικτύων πληροφορικής».

Σελίδα 12, άρθρο 42 παράγραφος 1:

αντί: «... μέσω τεχνολογιών πληροφοριών και ηλεκτρονικών δικτύων»,

διάβαζε: «... μέσω τεχνολογιών πληροφοριών και δικτύων πληροφορικής».

Σελίδα 14, άρθρο 54 παράγραφος 2 στοιχείο γ):

αντί: «... δεν τηρεί πλέον υποχρέωση του ΕΚ της εν λόγω ...»,

διάβαζε: «... δεν τηρεί πλέον υποχρέωση που τον βαρύνει βάσει της εν λόγω ...».

Σελίδα 17, άρθρο 71 παράγραφος 1:

αντί: «... χρησιμοποιώντας τεχνική επεξεργασίας δεδομένων»,

διάβαζε: «... χρησιμοποιώντας συστήματα πληροφορικής».

Σελίδα 21, άρθρο 95:

αντί: «... τελωνείο αναχώρησης σχετικά με την τροποποίηση»,

διάβαζε: «... τελωνείο αναχώρησης σχετικά με την τροποποίηση που επήλθε».

Σελίδα 26, άρθρο 115 παράγραφος 1 στοιχείο γ):

αντί: «... για εμπόρευμα που είχε εξαιρεθεί ...»,

διάβαζε: «... για εμπόρευμα που είχε υπεξαιρεθεί ...».

Σελίδα 39, τίτλος άρθρου 12:

αντί: «Έγγραφο διαμετακόμισης»,

διάβαζε: «Συνοδευτικό έγγραφο διαμετακόμισης».

Σελίδα 51, θέση 33:

αντί: «... στα παραστατικά T2L που εκδίδονται ...»,

διάβαζε: «... στα παραστατικά T2L που εκδίδονται ...».

Σελίδα 53, κατάλογος κωδικών:

αντί: «...

Ελλάδα: GR

Ισπανία ES

...»,

διάβαζε: «...

Ελλάδα: EL ή GR

Ισπανία ES

...».

Σελίδα 67, έντυπο TC32-ΤΙΤΛΟΣ ΜΕΜΟΝΩΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

αντί: «Ο παρών τίτλος, ο οποίος εκδόθηκε στις ... ισχύει για ποσό 7 000 ευρώ για πράξη ...»,

διάβαζε: «Ο παρών τίτλος, ο οποίος εκδόθηκε στις ... ισχύει για ποσό μέχρι 7 000 ευρώ για μια πράξη ...».

Σελίδα 101, σημείο Δ σημείο 4:

αντί: «... σε επίπεδο “είδος εμπορεύματος”, αναγράφεται ...»,

διάβαζε: «... σε επίπεδο “είδος εμπορευμάτων”, αναγράφεται ...».

---